

**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS**

*“José Martí Pérez”*

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS SOCIOCULTURALES**



## **TRABAJO DE DIPLOMA**

**TÍTULO: CARACTERIZACIÓN SOCIOCULTURAL DE LA CASA TEMPLO KALUNGA  
DE LA CIUDAD DE TRINIDAD.**

**Autora: Yelena Cerrillo Calzada**

Tutor: M.Sc. Gilberto Medina Rodríguez

Consultante: Dr.C. Mario Valdés Navia

**FEBRERO, 2012**

## **PENSAMIENTO**

*“La religión es el suspiro de la criatura oprimida, el corazón de un mundo sin corazón, así como es el espíritu de una situación carente de espíritu. Es el opio del pueblo”*

Carlos Marx

## AGRADECIMIENTOS

*Especialmente a mi tutor, Gilberto Medina, por su profesionalidad, constancia y optimismo en la realización de este trabajo.*

*A mi profesora Marielena por su consagración y dedicación en la culminación de este empeño.*

*A mis padres por su incondicional apoyo y perseverancia.*

*A mi hermana por transmitirme su experiencia y entereza.*

*A mis compañeras de estudio que me animaron hasta el final.*

## **RESUMEN**

La mayoría de las instituciones existentes en una sociedad y en un momento determinado, al haber sobrevivido a un largo proceso de aparición, de diversificación y de selección, resultan ser estables y robustas, siendo este resultado evolutivo de la actuación espontánea de los agentes (personas físicas y jurídicas) que participan en este proceso. Con el presente trabajo se pretende caracterizar la casa templo Kalunga como institución sociocultural, a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales. Es una investigación cualitativa que utiliza el método etnográfico y la observación aplica como técnica la recogida de información a través de la entrevista semiestructurada. Esto permitirá conocer un poco más acerca la casa templo como institución sociocultural. Este trabajo constituirá una forma para salvaguardar y promover el patrimonio vivo de la ciudad, por lo que servirá de material de consulta para todos aquellos que se interesen por saber que es lo que convierte a Trinidad en una de las regiones mejor conservadas como testimonio del mundo colonial.

---

**ÍNDICE**

Introducción.....	1
Capítulo 1. Fundamentos teóricos para la caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad .....	7
1.1. Antecedentes históricos.....	7
1.2. Aproximaciones teóricas del término cultura .....	10
1.2.1 Precisiones conceptuales en torno a cultura .....	10
1.2.2 Precisiones conceptuales entorno a lo sociocultural .....	14
1.3 Aproximaciones teóricas del término religión .....	15
1.3.1 El sincretismo en los sistemas de creencias cubanos de sustrato africano .....	17
Capítulo 2. Diseño metodológico de la investigación .....	23
2.1. Enfoque Metodológico de la investigación.....	23
2.2. Situación problemática .....	25
2.2.2. Conceptualización y operacionalización de las variables .....	27
2.3. Selección de la muestra y población .....	30
2.4. Métodos y técnicas utilizadas para la recogida de información .....	30
2.5. El análisis de la información .....	32
Capítulo 3. Análisis de los resultados .....	34
3.1 Caracterización religiosa de la ciudad de Trinidad .....	34
3.2. La Regla de Palo Monte. (Anexo 5).....	35
3.3. Caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga.....	40
3.3.1. La fiesta de Kalunga .....	44
3.3.2. La Danza .....	44
3.3.3. La Oralidad .....	45
3.3.4. Comidas y bebidas (Anexo 12).....	48

---

3.3.5. La Música .....	48
3.3.6. El sacrificio de animales .....	49
Conclusiones.....	53
Recomendaciones .....	54
Bibliografía .....	55
Anexos .....	59
Anexo 1. Escudo de Trinidad y Escudo de atribución de la ciudad .....	59
Anexo 2. Ingenio Manaca Iznaga. Conocido por: San Isidro de Manaca .....	60
Anexo 3. Guía de entrevistas a profundidad a habitantes de la ciudad.....	61
Anexo 4. Entrevista a profundidad a practicantes de la religión palo monte. ....	62
Anexo 5. Regla de Palo Monte .....	63
Anexo 6. Firmas .....	64
Anexo 7. Lengua Palera .....	65
Anexo 8. Portada de la casa templo Kalunga.....	66
Anexo 9. Danza .....	67
Anexo 10. Bailes.....	68
Anexo 11. El Fantasma de la Torre Iznaga .....	69
Anexo 12. Comidas y bebidas .....	70
Anexo 13. Música .....	71
Anexo 14. El sacrificio de animales .....	72

## INTRODUCCIÓN

Departir sobre religión siempre es difícil por las dimensiones sociales que toman las manifestaciones religiosas fuera del marco de lo que pudiera ser considerado religión propiamente dicha. Es por ello uno de los fenómenos sociales más complejos y difíciles de estudiar (Martínez Casanova, 2001, p. 235-251).

El fenómeno religioso establece gran interrelación con otros factores por su propia peculiaridad, ya que refleja la realidad y la exterioriza, adquiere diversos grados de significación en la sociedad y en los individuos, los que la asumen heterogénea y contradictoria, como ocurre generalmente en la cultura humana.

La afirmación tantas veces repetida relativa a que si Cuba es un país católico, y a pesar de que algo más de la mitad de los miembros de esta iglesia universal viven entre nosotros, parece ser cada vez más cuestionable a la luz del conocimiento que sobre la problemática religiosa del área viene acumulándose por las ciencias sociales en los últimos cuarenta años.

Junto al Catolicismo fundador y predominante se conservaron, bajo un ritualismo y una devoción aparentemente católicos, no pocas creencias y prácticas europeas paracristianas (de origen pagano principalmente) consideradas como expresiones del "catolicismo popular", término que hoy resulta muy cuestionado, no por lo que tiene de efectivo para denominar a una religiosidad, que si bien resulta intensa y arraigada, evidencia pocos elementos reales para permitirnos clasificar a esta como "católica". (Delgado, 1993)

En este sentido la estructura del cuadro religioso cubano ha tomado una dimensión más enrevesada. Es por ello que en Cuba existen manifestaciones culturales de diferentes caracteres (sociales, religiosos, etc.) donde se observa la religión como una manifestación sociocultural, en donde las culturas humanas identifican en esta un profundo sentido de integración con las explicaciones que dada su complejidad intervienen en la propia definición del concepto de hombre y de humanidad, característica que ha propiciado un acercamiento a los valores culturales de los grupos y el surgimiento de manifestaciones acordes a los ideales y perspectivas que dirigen el sentido de existencia de la sociedad.

Las religiones históricamente surgen como creencias y prácticas, un tanto individuales y aisladas, pero a lo largo del tiempo se han consolidado y han creado aparatos burocráticos que legitiman su postura frente a la sociedad.

Tres han sido las definiciones tradicionales utilizadas por historiadores, antropólogos y etnólogos para definir los cabildos. La primera construida a partir de una visión ajena y por lo mismo externa, fue elaborada por el polígrafo cubano Esteban Pichardo (1976) en el siglo XIX. Este refiere en su diccionario que “eran reuniones de negros y negras bozales que se efectuaban en casas destinadas al efecto”. Relata que en los días festivos los africanos tocaban sus atabales, tambores y otros instrumentos oriundos de sus culturas de origen y que también cantaban y bailaban en una forma que define como confusa, desordenada y que desplegaba un ruido infernal. Agrega que reunían fondos y formaban una especie de sociedad de pura diversión y socorro, con su caja de ahorros, capataz, mayordomo, rey y reina.

Fernando Ortiz (1972) utilizó la definición de Pichardo a la cual aportó el origen sevillano de los cabildos y el papel que estos habían desempeñado en la transculturación. También refirió las reglamentaciones que los regularon y la importancia de sus prácticas solidarias. Diseñó con precisión la trascendencia de la figura del sacerdote o babalawo que denominó también “brujo” e insistió en la importancia de las grandes fiestas que celebraban el “Día de Reyes” que fueron prohibidas al abolirse la esclavitud.

El tratamiento de este aspecto tampoco aparece en la definición de Pichardo, quien obvió el componente religioso de los cabildos a pesar de su apreciable importancia en la transmisión cultural desplegada por los africanos y sus descendientes. Según Pedro Deschamps Chapeaux (1974), el cabildo era una agrupación de negros africanos pertenecientes a una misma nación o tribu entre cuyos propósitos estaba la ayuda mutua, el socorro en caso de enfermedad o muerte y mantener vivo el recuerdo de la patria lejana y perdida mediante la práctica de la religión propia, el uso del idioma, los cantos y la música.

Los cabildos de negros tuvieron una dualidad paradójica, pues aunque fueron una forma de sociabilidad construida bajo el amparo del poder político para segregar y controlar a los negros y también para eximir a la administración colonial de posibles cargas económicas o sociales que decrecían a partir de las soluciones aportadas por esas agrupaciones, se convirtieron en un factor cohesionado que fue aprovechado por los africanos, consciente o intuitivamente para preservar los elementos esenciales de sus identidades culturales. La experiencia sobre la condición específica de las asociaciones de negros muestra que estas, desde su surgimiento en Sevilla, se desarrollaron en sociedades segregacionistas y fuertemente estratificadas.

Se puede considerar que las sociedades de africanos en Cuba se caracterizaban por poseer una forma de pertenencia voluntaria, cuyo modo de integración se distinguía por incluir varias categorías sociales. En este aspecto debe considerarse que aunque legalmente sus miembros tenían que ser africanos libres, la mayor parte había arribado a la isla como esclavos y esta circunstancia de su pasado los comprometía de cierta forma y también los alentaba a procurar la emancipación de aquellos amigos o parientes, fuesen consanguíneos o no que permanecían en estado de servidumbre. Cada cabildo tenía su caja de ahorros, que se mantenía de las cuotas dominicales recogidas en los toques. Según algunas fuentes los curiosos que deseaban disfrutar del espectáculo debían pagar un real por presenciarlo, pero otras refieren que los cofrades no permitían, por lo general, que personas extrañas al cabildo participasen en sus actividades.

Trinidad no se encontraba ajena a esta situación y por tanto obligaba de un cabildo, cuyo origen se remonta al siglo XI y se consideraban obligatorios (para el régimen y policía interior de los pueblos) que se conoció como ayuntamiento, cabildo consejo o municipalidad y era una institución netamente castellana, creada por Alfonso V en 1020. Una vez constituido el cabildo, designaba a los oficiales subalternos: escribano, fiel, almotacén... que los regidores podían ser de oficios dobles o de vara, y otros sencillos, según ejercieran otras funciones, además de

las propias del cargo, que entre las principales figuraban las de alférez real, que tenía prioridad con relación a los demás regidores de asiento, voto y suscripción.

En Trinidad existieron varios cabildos, los principales fueron el de los congos reales, conocido por San Antonio; el de los lucumí, con el nombre de Santa Bárbara, hoy rezagado en la casa particular de la famosa santera La Conga, y el de los Gangá, denominado Santa Ana, el cual dejó de existir hace años. Como consecuencia de la fuerte herencia religiosa legada por los africanos se fundó a principios del siglo XX un nuevo cabildo, el de Santa Teresa, “oyá”, y en los últimos años el de la Virgen de Regla, “Yemayá”, y otros de los cabildos existentes en la ciudad, sobre el que haremos énfasis en el presente trabajo, fue el cabildo de “Kalunga”.

Estas investigaciones tienen una gran importancia para nuestro municipio, ya que favorecen la salvaguarda del patrimonio intangible de la ciudad de Trinidad. Por sus condiciones geográficas la ciudad combina historia, cultura y naturaleza. Se conoce que el sistema esclavista dejó profundas huellas, las cuales se conservan en la actualidad en pailas, casas de caldera, torres, mansiones e instituciones religiosas como los cabildos. Estos jugaron un papel importante en su época, ya que fueron asociaciones de socorro mutuo y en la actualidad contribuyen a mantener vivas y rescatar algunas de las tradiciones del sistema esclavista relacionadas con sus prácticas religiosas.

Pero a pesar de la importancia que tienen los cabildos como instituciones socioculturales religiosas son escasas las investigaciones sobre los mismos y específicamente sobre el cabildo de Kalunga, cuyas características como institución sociocultural son desconocidas por los habitantes del municipio.

Este estudio es de gran importancia pues va a constituir una forma de proteger y promover el patrimonio vivo de la ciudad, a la vez que constituirá un material de consulta para todos aquellos que se interesen por saber qué es lo que convierte a Trinidad en una de las regiones mejor conservadas como testimonio del mundo colonial.

La investigación se realiza como tesis de grado, su novedad científica radica en que aborda un tema nuevo que resulta interesante y trascendente, ya que no existe ningún estudio anterior realizado en la comunidad de Trinidad sobre este tema. Además de dotar a la misma de un documento donde se recoge gran parte de su historia que para muchos es desconocida y sobre todo porque describe el aporte sociocultural de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

La información presente en la investigación se podrá utilizar como material de apoyo a la docencia en la asignatura de Sociedad y Religión, así como servirá de referente a futuras investigaciones de este tipo en otras comunidades de la provincia y del país.

La lógica o idea de la presente investigación será proyectada sobre una base necesaria y tendrá como primicia la interrogante del por qué del tema seleccionado, para luego realizar el diseño designado para la obtención de la información, que tendrá como objetivo principal la demostración del carácter científico del trabajo y de la problemática existente. Luego se procederá a la selección de los métodos que se llevarán a cabo para la búsqueda de la información deseada, tomando como inicial la consulta bibliográfica.

La presente investigación está estructurada por una introducción que contiene una descripción clara de la estructura general del proyecto así como los argumentos fundamentales que sustentan la investigación a realizar; se enfatiza en aquellos de carácter técnico y social, principalmente. Está estructurado también por tres capítulos, los mismos muestran toda la labor realizada durante la investigación.

El primer capítulo se titula *“Concepciones teóricas para la caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad”*. El mismo presenta las directrices teóricas que guiaron el estudio, se describe claramente el panorama global (completo) de escuelas o teorías que abordan el tema y las principales evidencias teórico-empíricas existentes en la literatura nacional e internacional sobre el tema en cuestión.

El segundo capítulo se titula *“Aspectos metodológicos para la caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad”*, donde se

presenta la descripción y argumentación de las principales decisiones metodológicas adoptadas, lo que permite una mayor claridad en el enfoque y estructura metodológica de la investigación (tipo de investigación elegida, su sólida explicación-fundamentación, la metodología del estudio, población y muestra, estrategias de recogida de información y las técnicas de análisis de datos).

Los resultados obtenidos durante el trabajo de campo, constituyen la estructura del tercer capítulo, "Análisis de los resultados", el cual sintetiza los principales hallazgos de la investigación. En este se expone una caracterización sociocultural de la ciudad de Trinidad; luego se hace una caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga de la ciudad, donde se reflejan elementos de carácter socioculturales presentes en la misma.

Las conclusiones y recomendaciones generalizan y operacionalizan lo planteado en el desarrollo teórico general, de esta forma ayudan a una mejor comprensión del contenido del informe. Se incluyen anexos para una mejor ubicación y entendimiento del lector y demás interesados en profundizar en este estudio.

## **CAPÍTULO 1. FUNDAMENTOS TEÓRICOS PARA LA CARACTERIZACIÓN SOCIOCULTURAL DE LA CASA TEMPLO KALUNGA DE LA CIUDAD DE TRINIDAD**

### **1.1. Antecedentes históricos**

La trata de esclavos y la esclavitud han sido una de las páginas más trágicas de la historia del mundo, especialmente en el caso cubano. El desplazamiento forzoso de millones de africanos y la sangría de su patrimonio cultural constituido por tradiciones, conocimientos prácticos y visiones del mundo tuvieron, no obstante, una influencia determinante en la formación de nuevas culturas en el mundo.

En el caso de nuestra Isla, los africanos trajeron junto a sus tradiciones las religiones que, a pesar del gran deseo de sus amos de convertirlos a su religión católica, comienza a develarse su cultura (la de los esclavos africanos) de resistencia y de liberación, ya que asumieron determinadas posiciones como:

- luchar por su libertad y supervivencia
- Imitar al blanco hasta asimilarse a él
- Igualar o superar al blanco en el propio territorio cultural de este
- Igualar o superar al blanco preservando la dignidad de su integridad
- Ejemplo de estos casos los tenemos en Antonio Maceo, Juan Gualberto Gómez, Morúa y otros así como los cabildos de una afiliación u otra

Es en este último punto que se describe la existencia en Trinidad del Cabildo de los Congos Reales (San Antonio), fundado en 1856 por Congos de origen Bantú, etnias que por estudios realizados representaban un 37% de la población africana del Valle de San Luis y la propia ciudad, que actuaban como una asociación de caridad para prestar ayuda a los africanos viejos, enfermos, desposeídos.

Al ser Congos la religión de los fundadores de este cabildo es El Palo Monte o Regla Conga que es el sistema mágico-religioso afrocubano que tuvo su origen en la zona noreste de Angola. Seguramente estas resultan de la unión fraguada desde las barrigas de los barcos negreros de tres formas culturales africanas diferentes:

El culto al fuego y a los fetiches de metal, propios del gremio de los guerreros son integrados por hombres difundidos con alguna amplitud entre los quicongos occidentales, los ritos de curación de los quinbanderos, con una clara vinculación con los misterios de la selva y la preeminencia de los hechiceros y ugangurelos de las ideas en las zonas interiores de la gran cuenca del Congo.

Es necesario señalar que hoy y desde hace mucho los negros esclavos, libertos, libres totalmente, después de acabada la esclavitud para poder entrar en el sistema religioso que nos ocupa (La Regla Conga o El Palo Monte) deben bautizarse por la Iglesia Católica, ello es para que no se pierda la tradición, solo después se comienzan todas las actividades del iniciado que rigen esta religión africana.

No obstante, en la catolización de los esclavos se propendió por parte de los españoles con tanto afán que se promulgaron disposiciones que ordenaban repetidas veces el bautismo obligatorio de los negros y el deber en que estaban los amos de enseñarles los preceptos de la religión católica. Si se tiene en cuenta la condición del esclavo dedicado a las faenas agrícolas, es fácil comprender que la semilla católica no tenía ni tiempo siquiera de germinar en aquellas conciencias agotadas por el trabajo.

Resulta importante recordar que el ingreso al catolicismo se realizaba inmediatamente que llegaba un cargamento de ébano a la plantación; los esclavos de las diversas labores (servicios domésticos y plantaciones) se formaban en filas y el sacerdote los bautizaba a todos a la vez mediante unos hisopazos de agua bendita, hecho esto se les colgaba al cuello una planchita de lata con el nuevo nombre católico dado a cada uno. Sin duda alguna, los neófitos esclavos pudieron creer que aquella ceremonia era un exorcismo realizada por babalwo blanco y la colocación de un amuleto.

Para el negro su religión es el escudo que opone a las fuerzas desconocidas que le atemorizan, procurando convertirlas en propicias. Los fenómenos de la naturaleza, la muerte, los sueños, las enfermedades, el respiro, las sombras, el eco, son los ejes de su superstición.

A pesar del ambiente hostil por parte de los amos, los esclavos y en especial los brujos adoptaron astutos medios de seguir practicando sus cultos y más de una vez fueron los blancos los que facilitaron su ejercicio ya que con su permiso podían tener en los ingenios altares con imágenes católicas y en ellas adoraban a sus deidades, ejemplo Santa Bárbara (para los negros, Shangó), la Virgen de Regla (para los negros, Yemayá), etc.

Como ya mencionamos este Cabildo fue fundado en 1856, por negros africanos de nación, esclavos al servicio doméstico, negros libres, mulatos y pardos; es decir, que a pesar de que la etnia Congo Bantú es también mayoritaria en la directiva que tuvo que ajustarse a las exigencias de los españoles, aglutinó distintas etnias y sus principales objetivos eran unirlos, que se socorrieran y ayudasen entre sí en todo momento. La denominación de Cabildo de los Congos Reales se debe a que muchos de los Congos pertenecientes a los fundadores de este Cabildo pertenecían a familias reales y descendencia de reyes en África.

Una vez cumplido los objetivos trazados con la creación de este Cabildo se logró que las etnias pudieran reconstruir sus costumbres espirituales, cantos, bailes, atributos, vestuarios y comidas.

El término Palo Monte, que da nombre a la referida religión, viene de la utilización de palos, troncos y raíces del monte para la confección de las ngangas y sus trabajos. Mayombé designa la región africana de los Montes de Cristal, situados en la parte occidental que va del Gabón al norte de Angola y es atravesada por el río Congo.

Esta regla tiene más carácter mágico que la santería, pues en sus creencias el palero piensa que manipula las fuerzas naturales, otorga una atención principal a los muertos, ya que los invoca y los envía para que realicen sus trabajos.

En Trinidad esta religión se expresa fundamentalmente en el cabildo de San Antonio y más tarde en la Casa Templo "Kalunga", ambas pertenecientes a la Regla de Palo de Monte y en ambos casos el pueblo religioso es bien numeroso. Al primero asistían los esclavos congos, los negros libres descendientes de congos, y negros libres congos, así como criollos creyente de esta religión. Antes de la

fundación de este cabildo los sacerdotes trabajaban en los ingenios, cafetales o vegas de tabaco en el campo y en sus casas cachimbos en la ciudad.

Desde la primera mitad del siglo XVI, cientos de congos, fueron traídos a Cuba como esclavos a trabajar, primero como domésticos y en las construcciones y en el desarrollo de la agricultura en las plantaciones, fundamentalmente en la caña de azúcar, esparcidos por todo el territorio; el área de mayor entrada era la costa de Santiago de Cuba, pero Trinidad tuvo amplia participación en la acogida a cientos de estos congos; por ello, una de las primeras nueve ngangas o prendas, se depositó en el Ingenio Buena Vista, en las inmediaciones montañosas de Trinidad y las Alturas del Muerto, cerca de Río Ay y de los negros: Makaba, Mbumba o Kaba.

El hecho de que los elementos religiosos y artísticos de la cultura africana hallan coexistido junto a los procedimientos de una cultura católica, se debió a que la iglesia no mantuvo una actitud estrictamente cerrada a los mismos. Cierta grado de sincretismo religioso fue tolerado.

No es más que la mezcla e interactividad de dos o más religiones o tradiciones religiosas donde convergen muchos factores culturales, sociales, psicológicos y políticos que nunca llegan a borrarse e intervienen en los procesos de sincretización.

## **1.2. Aproximaciones teóricas del término cultura**

A partir del siglo XVII el mundo de la cultura comienza a ser apreciado cada vez más como el resultado del desempeño del hombre en sociedad, en la medida en que cultura y sociedad en su conjunto se conocen como la esfera propia de la existencia. Son muchos los autores que han tratado de dar su concepción sobre el mundo a través de los conceptos de cultura, los cuales constituye un elemento fundamental para la investigación, ya que todo estudio cultural debe partir de su análisis. A continuación se tratarán diferentes criterios de autores especializados en la materia para de esta manera construir el criterio de la autora del trabajo.

### **1.2.1 Precisiones conceptuales en torno a cultura**

La cultura se encuentra en el centro de los debates contemporáneos sobre la identidad, la cohesión social y el desarrollo de una economía fundada en el saber. La diversidad de culturas es una fuente irremplazable de riqueza espiritual e intelectual para toda la humanidad. Su protección y expansión debe promoverse activamente como un aspecto esencial del desarrollo humano. Todas las culturas y sociedades están arraigadas en formas particulares y en medios de expresión tangibles e intangibles, que constituyen su herencia, y estos deben respetarse. (Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2006)

El término “cultura” engloba modos de vida, ceremonias, arte, invenciones, tecnología, sistema de valores, derechos fundamentales del ser humano, tradiciones y creencias. En el caso de las tradiciones, para acercarse un poco más al tema de la investigación, la autora considera que se deben tener en cuenta las características siguientes que identifican a una tradición a la hora de analizar la importancia de la misma:

- ✓ Se trasmite de generación en generación;
- ✓ es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia;
- ✓ infunde a las comunidades y los grupos un sentimiento de identidad y de continuidad;
- ✓ promueve el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana;
- ✓ cumple los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos.

La tradición como elemento catalizador de la cultura de cada pueblo no debe faltar a la hora de analizarla, ya que impregnada en cada una de las tradiciones existen elementos que ayudan a mantener la misma y hacen crecer el sentido de la identidad de sus habitantes.

En el Caribe se unen, se entrelazan y se yuxtaponen las más complejas influencias culturales latinas, africanas, anglosajonas y asiáticas en un espacio geográfico marcado por choques, encuentros y mutuas transculturaciones que

dieron origen a un nuevo elemento identitario específico para toda la región y donde las diferencias existentes, y otras que nos quieren imponer como la barrera lingüística, no han sido impedimento para que la diversidad de culturas que forman nuestro universo cultural, conformen al mismo tiempo nuestra identidad. (Olivera & Pozo, O., 2008)

A través de los años la cultura va adquiriendo diversas formas, ello se manifiesta en la originalidad y la diversidad de las identidades que caracterizan a cada uno de los asentamientos humanos. Al hablar de identidad la autora considera que se debe tener en cuenta el concepto que ofrece el espirituano Juan Eduardo Bernal cuando apunta:

“(...) como identidad cultural entiendo la actitud de pertenencia de un individuo o grupo de individuos a diferentes expresiones creadas en un contexto y cuya diversidad y dinámica de transformaciones, se define en la sujeción a las esencias fundacionales de ese espacio.” (Bernal, 2006, p.91)

Para Edwart Burnet Taylor (2005, p.64) *“la cultura o civilización tomada en sentido etnográfico amplio, es aquel todo complejo que incluye conocimientos, creencias, arte, ley, moral, costumbres y cualesquiera otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad”*.

En cuanto a lo que es cultura en sí, existe gran diversidad de definiciones, Guadarrama (1990) plantea que:

*“(...) se hace necesario la diferenciación entre la cultura material y la cultura espiritual de la sociedad. Ambas deben ser considerada como dos formas de producción social, en la que una de ellas, la material desempeña una función determinante en última instancia. Sin embargo, esto no debe conducir a una explicación simplificadora y mecánica de esta interacción”*.

*“Por una parte la cultura material no siempre se presenta como algo espontáneo y directo a través de los fenómenos de la vida cultural de una época dada, aunque siempre constituirá el ingrediente sustancial que conformará el contenido de la cultura espiritual, de ahí que ningún tipo de actividad artística o creativa en la esfera de la vida espiritual sea posible analizarla fuera del contexto del modo de*

*producción de bienes materiales, ni al margen de los intereses de determinadas clases sociales” (Guadarrama, 1990, p. 29)*

Por su parte, Valdés plantea lo siguiente en torno a cultura:

*“Llamamos cultura a un conjunto de valores materiales y espirituales que ha creado la humanidad a través de los siglos. La cultura material está constituida por los valores materiales, las fuerzas productivas y los vínculos que se establecen entre los seres humanos en las relaciones de producción que, a su vez, generan las económicas y las sociales. La cultura espiritual, por su parte, está representada por toda una gama de resultados obtenidos en el campo de la ciencia, la técnica, el arte, la literatura y la construcción, a lo que se suman los conceptos filosóficos, morales, políticos, religiosos, etc. Claro está que la división entre “cultura material” y “cultura espiritual” es relativa, pues la elaboración de objetos o instrumentos de trabajo de cualquier tipo es imposible sin la participación del pensamiento: mientras que el resultado de la producción espiritual (ideas, normas, preceptos, etc.) tiene una determinada forma material de manifestarse (libros, esculturas, notas musicales, diseños, cuadros, gestos, etc). (Valdés, 1998, p. 128)*

En la investigación el concepto que se asume es el dado en la Declaración Universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural, por ser más operativo en relación con los objetivos de la misma:

*“(…) la cultura debe ser considerada como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y la creencias.” (Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2006)*

Como se pudo apreciar claramente, en la forma de pensar de estos autores hay puntos de convergencia a pesar de la diferencia de épocas. Ellos ven la cultura como la apropiación de conocimientos del hombre sobre el medio circundante.

Para la autora del trabajo la cultura debe ser vista como el conjunto de prácticas, creencias, conocimientos, formas de actuar y de pensar, que el individuo va manifestando en su devenir como ser social y da como resultado la formación de costumbres, de hábitos que van a ser específicos de determinados grupos sociales, que se transmitirán de generación en generación y permitirán al hombre conservar y crear nuevos valores que necesitan protección y conservación. Es un patrón para medir y caracterizar la personalidad del individuo y las relaciones que se establecen entre este y los demás miembros de la sociedad en que vive. En este sentido se tiene en consideración tanto el pasado como el presente, tanto la individualidad, la personalidad como la colectividad, las clases y grupos sociales; es decir, la sociedad en su totalidad, ya que al ser esta el espacio donde los individuos se desarrollan e interactúan entre sí todos los procesos culturales se van a llevar a cabo dentro de las sociedades, y estas se diferenciarán a partir de los procesos que en particular ocurran en su ámbito.

De ahí que la autora del trabajo esté completamente de acuerdo con el planteamiento de Kroeber en su libro de Antropología que "(...) *la cultura solo puede existir cuando existe una sociedad, y a la inversa, cada sociedad va acompañada de una cultura*". (Bohannan & Glazaer, M, 2005, p.570)

Como se pudo apreciar, ambos términos están estrechamente relacionados y cuando en el ámbito social se hace referencia a lo cultural se hace más específico, ya con esta fusión se suele hablar de lo sociocultural.

### **1.2.2 Precisiones conceptuales entorno a lo sociocultural**

Este término ha adquirido gran significación en el ámbito del conocimiento de las Ciencias Sociales desde finales de los años 80 en Latinoamérica. Lo sociocultural para las Ciencias Sociales es la imbricación entre el proceso enculturizador del individuo y su representación e inserción social a través de la participación en el cambio que asumen las sociedades en su desarrollo.

Frecuentemente el término sociocultural se encuentra en contacto con diversos contextos del quehacer cotidiano y profesional. Se habla de intervención

sociocultural, de estudios socioculturales, de enfoque sociocultural, de antropología sociocultural.

Aquellas distinciones originales, lejos de mantenerse, fueron borrándose en la medida que esta tercera forma de la antropología se dedicaba al estudio de las culturas en cuanto a sistemas sociales de existencia, creados y creadores de cada una de las personas, grupos y comunidades que los portaban. Se usa entonces cualquiera de los cuatro nombres como regla para denominar la misma antropología, o sus propios aspectos, que, por no llamarla de la forma particular con que fue denominada puntualmente en sus orígenes ha sido nombrada, frecuentemente, antropología sociocultural.

Desde el punto de vista contextual se hace necesario reflexionar sobre lo “cultural” en sentido amplio del tema, es decir, lo tradicionalmente cultural, incluyendo las formas populares y vivenciales de la cultura de los pueblos y todas las cuestiones consideradas comúnmente como culturales (artes, lenguaje y oralidad, complejo musical danzario, tradiciones alimenticias, de vivienda, vestuario, creencias y ritualidades, fiestas y ceremonias, costumbres y comportamientos colectivos, generales o privativos de grupos y sectores) e incluso no necesariamente “culturales”, como sucede con lo recreativo, lo lúdico y el deporte.

Para esta investigación lo sociocultural es la interrelación entre el factor social como componente básico de toda sociedad, con su producción cultural como resultado de su actividad humana. Es por ello que desde la perspectiva investigativa es de gran importancia el dominio de dicho término. Para investigar los orígenes y desarrollo de un establecimiento que se remonta a siglos pasados, es propiamente el principio de cualquier estudio que sobre esta se realice.

A partir de estos fundamentos se lograrán identificar algunos de los procesos socioculturales que se manifiestan en la casa templo Kalunga.

### **1.3 Aproximaciones teóricas del término religión**

A la hora de pedirle a un experto o a cualquier persona que te defina lo que es religión se le hace difícil dar una definición. Sucede que al definir la religión no se puede evitar tomar partido con relación a una cuestión fundamental: ¿el mundo

fue creado por Dios, o existe desde toda una eternidad? (Marx & Engels, F., 1974, p. 364) Esta interrogante es precisamente la que da comienzo a que se asuma por lo general dos posiciones opuestas: la teísta y la atea.

Una de las definiciones de religión más difundidas dentro de la posición teísta en el hemisferio occidental fue la dada por Tomás de Aquino (1225-1274), el teólogo más importante que ha tenido la fe católica. Aquino intentó dar una interpretación global y convergente que expresara toda la base de las distintas definiciones etimológicas, a partir de la cual formuló una definición de religión en correspondencia con su posición teísta del mundo. En la misma está presente su filiación y compromiso hacia la religión monoteísta que profesara, él no se cuestiona en ella la existencia de Dios, sino que la da por sentada (Aquino, 1985, p. 932)

Una visión diferente, no teísta sino atea, la encontramos en el filósofo y enciclopedista francés Paul Heinrich Dietrich (1723-1789), barón de Holbach. Según el filósofo francés, la religión es *“el arte de sembrar y alimentar en las almas las ilusiones, los prestigios funestos para ellas mismas y para los demás”*. (Heinrich, 1989, p. 230)

La filosofía marxista continuó desarrollando la concepción ateísta del mundo. La idea de Marx (1979) es: *“El sufrimiento religioso es, por una parte, la expresión del sufrimiento real y, por la otra, la protesta contra el sufrimiento real. La religión es el suspiro de la criatura oprimida, el corazón de un mundo sin corazón, así como es el espíritu de una situación carente de espíritu. Es el opio del pueblo”*. ((Marx & Engels, F., 1979, p. 14).

Engels siguió trabajando el tema religioso en esta misma dirección y en su obra Anti Duhring ofrece la siguiente definición de religión:

*“(...) la religión no es otra cosa que el reflejo fantástico que proyectan en la cabeza de los hombres aquellas fuerzas externas que gobiernan sobre su vida diaria, un reflejo en que las fuerzas terrenales revisten la forma de poderes supraterrrenales”* (Engels, 1979, p. 384).

### 1.3.1 El sincretismo en los sistemas de creencias cubanos de sustrato africano

Lo sincrético es un rasgo esencial en los sistemas de creencias cubanos de sustrato africano. Puede estar presente en otras religiones, Gerardo Mosquera (1992) menciona el catolicismo y las iglesias evangélicas, pero dejar de advertirlo, considerarlo superficial, o negarlo al referirse a los complejos de credos: Regla de Ocha, Arará, Palo Monte, Vodú, Sociedad Secreta Abacuá, etc, como han hecho algunos investigadores cubanos, resulta tan absurdo como pretender considerar en nuestro país prácticas puras de religiones africanas (para Mosquera “*efectivísima evolución de religiones africanas en América*” (Mosquera, 1992, p. 50-51), o afirmar con rotundidad alarmante -¿fanática?- que en Cuba se llevan a cabo ritos africanos con más fidelidad a la oriundez negra que en Nigeria, Benin o el Congo.

El sincretismo no se entiende ya aquí como la unión de dos partidos opuestos contra un enemigo común como solían hacer los antiguos cretenses. De ahí su etimología ‘*siygkretimós*’ (actuar como un cretense). Tampoco alude a la tentativa conciliatoria de protestantes y católicos expuesta en la teología calixtiniana. No constituye en esencia, un acuerdo secreto entre ambos sistemas cristianos con el objetivo de perjudicar al filósofo, como repetiría Voltaire en su época. No representa la etapa confusa o ecléptica del “todo”, que después conduciría al análisis y a la síntesis, según una teoría del conocimiento presentada por Renan. Ni mucho menos llega a ser aquellas formas de moral acomodaticia que no siguen un criterio único rechazadas por Kant en su *Kritik der praktischen Vernunft*. Es decir, para los clásicos el sincretismo tuvo una connotación primordialmente ética, cuyo rasgo pertinente era la inmoralidad. Esta forma de asumir lo sincrético está matizada por la impostura política de los cretenses, la argucia conciliatoria de protestantes y católicos y el eclecticismo gnoseológico de los ilustrados.

En cuanto a los credos afrocaribeños (en general) y afrocubanos (en particular) el sincretismo es síntesis, no el caos del todo. Establece integración, no suma. No constituye una simple yuxtaposición de panteones de dioses. Es forma y sustancia

de otra representatividad de lo divino en el nuevo espacio (y tiempo) cultural de Cuba y el Caribe. Niega y afirma sus raíces tanto paganas como cristianas, porque revela en última instancia el resultado parcial (a veces total) de una transculturación. Constituye un proceso de transformaciones, de intercambios culturales que se dan en los tres niveles que componen este modelo de producción popular: el mitológico (el que otorga el sentido), el ritual (el que celebra el sentido) y el simbólico (el que dice el sentido). En esta traslación de elementos de la cultura negra de la oriundez a la cultura blanca de la adaptación, se van afectando estos tres niveles, hasta tal punto, que ya no es posible el considerar la Regla de Ocha y la de Palo Monte, por ejemplo, como religiones africanas practicadas en nuestro país, porque en ninguna parte de África existe Regla de Ocha y de Palo Monte. Por supuesto, en estos credos pueden identificarse aún, y quizás siempre, elementos de las religiones tradicionales africanas, así como fuertes componentes cristianos, ya que en todo proceso de transculturación existen formaciones aculturales (de adaptación o de acomodo de remanentes), neoculturales (creación de nuevos arquetipos culturales), deculturales (pérdida de factores de la oriundez) e inculturales (incorporación de elementos del nuevo referente o de referentes extraños). Hay, pues, mitos, ritos y símbolos en las religiones sincréticas cubanas que las alejan y las aproximan a lo pagano y lo cristiano.

Aquí puede entenderse que una característica esencial de lo sincrético, presente en estos credos, es la dialéctica de la asimilación y la desasimilación de arquetipos culturales, ya que el nivel de los elementos concurrentes en la formación del nuevo complejo resulta tremendamente alto y dispar. Lezama Lima intuye en ese proceso un genuino acto de creación. He aquí su definición de lo sincrético: *“una cultura asimilada o desasimilada por otra no es una comodidad, nadie la ha regalado, sino un hecho doloroso, igualmente creador, creado. Creador, creado, desaparecen fundidos, diríamos, empleando la manera de los escolásticos, por la doctrina de la participación”* (Lezama Lima, 1998, p. 182).

En los sistemas de creencias afrocaribeños, generalmente, la participación se desenvuelve en dos planos o jerarquías: el sustrato (elementos aportados por la oriundez, es decir, lo africano, la sustancia cultural sobre la que se construye el credo) y el superestrato (factores etnoculturales legados por el grupo dominante, es decir, los componentes eurooccidentales o judeocristianos impuestos a o asimilados por el nuevo culto). No obstante algunos equívocos (¿algunos?), como ha sido el caso de la mediumnidad (en África la comunicación ritual entre los vivos y los muertos se realiza mediante posesión mediúmnica) y el famoso panteón congo de los paleros (los bantúes no son politeístas), entre otros, los investigadores cubanos han valorado correctamente el contenido “negro” de estas religiones; sin embargo, ha sido tendencia generalizada, en casi todos los folcloristas, el no considerar la fuerte presencia “blanca”, por supuesto la del cristianismo, en la fuente primigenia de lo sincrético. Se habla, inclusive, de una evangelización superficial emprendida por la Iglesia durante la trata esclavista. Se ha hecho mención a algún que otro documento o a determinadas expresiones de hacendados españoles y criollos enfatizando que el tiempo del esclavo era para el trabajo y no para oír misas. Pero también, contrariamente, existen otros testimonios que abren un poco la polémica, como por ejemplo, el del sociólogo nigeriano N.A. Fadipe:

*“Algunos de los esclavos transportados a Cuba, eventualmente, por una fortaleza de propósito y patriotismo, encontraron su camino de regreso a casa después de comprar su libertad a costo enorme. El primer grupo arribó a Lagos en 1855, los siguientes grupos procedentes de Brasil trajeron consigo, el conocimiento de habilidades manuales, particularmente la albañilería y la carpintería y un nivel de vida más alto incluso, que al que estaban acostumbrados los esclavos de Sierra Leona. Todos eran, por supuesto, católicos romanos.”* (Fadipe, 1970, p.49)

El grado de participación de lo católico (y lo cristiano en general) en los sistemas de creencias sincréticas es alto. Y no sólo afecta el nivel superficial (simbólico) del sistema, como se ha querido (¿tendenciosamente?) enfatizar, sino que también resulta fuerte su presencia en los ritos y en el nivel profundo o mitológico.

Entiéndase aquí por nivel simbólico o superficial, por ejemplo, la identificación de panteones: santo católico-oricha lucumí-deidad conga (esto último es una formación neocultural, como ya se apuntó), los atributos, vestuarios y colores de las divinidades, así como su disposición jerárquicas en altares, etc. Una afectación en este nivel sería, por ejemplo, el traslado de los centros de culto de los lugares sagrados (ríos, bosques, lagunas, etc.) a los igbodú, casa-templos o cabildos, donde el símbolo del culto se desplaza de lo natural a lo artificial, de lo icástico a la iconografía, predominando las imágenes cristianas. También en el mismo plano se manifiestan toda una serie de alteraciones sígnicas en la simbología de los orichas: Oyá dejó de ser (en Cuba) la diosa del río Níger para representar el viento y la centella. Olokun es en Yorubaland la diosa del mar (definitivamente femenina), considerada una de las esposas de Oduduwa, muy hermosa y estéril, heroína y patrona de Lagos, adorada por vendedores y comerciantes de productos marinos; augura riqueza y prosperidad. En Cuba, sin embargo, es andrógino, sexualmente indefinido, mitad hombre, mitad pez, simboliza la furia del mar bravío, una de las advocaciones de Yemayá, nuestra diosa de las aguas saladas.

Si se tiene en cuenta la representatividad sígnica, en la regla de Ocha se pueden observar cinco variantes en la concepción de los orichas al ser trasladados de Yorubaland a Cuba:

- a) Inversión del concepto (Olokun nace de Yemayá-Olokun engendra a Yemayá o es uno de sus caminos)
- b) Asimilación del concepto (deidades que desaparecen como Aje Shaluga, Olosha, Shigidí, etc.)
- c) Generalización del concepto (Oshún, diosa del río Oshún en Yorubaland, se convirtió en Cuba en orisha de todos los ríos)
- d) Reducción del concepto (Olokun, diosa del mar, es en Cuba diosa de las profundidades solamente; aquí se considera Yemayá como la divinidad marina)
- e) Cambios totales en el concepto (Babalú-Ayé, dahomeyano, desplazó a Shakpana, el dios yoruba de la viruela y se convirtió en Cuba en el dios de las enfermedades)

En los ritos donde se celebra el sentido del culto, se han introducido cambios por la intromisión de elementos cristianos, como son la catequesis, el bautismo y la comunión, sobre ello se explica en detalles más abajo.

El plano mitológico también sufre transformaciones, ya que como señalamos en el ensayo “Ifá: la semiótica del odun”, en los pataki, cuerpo de mitos y leyendas, los cuales otorgan el sentido total a los sistemas adivinatorios y al complejo Ocha-Ifá, se desenvuelve el nivel profundo de lo nombrado. Sin embargo, allí encontramos numerosos materiales culturales extraños en relación con el contexto original de la praxis religiosa de los yorubas, y los poemas oraculares de los babalawos nigerianos devinieron en el nuevo contexto, formalmente, y en algunos odun, esencialmente, parábolas bíblicas.

En el mito se observan afectaciones por influencia cristiana. Por ejemplo, la exégesis de la causa final para los bantúes está dada en una tardanza, ya que de los dos animales que el gran ancestro envía a los hombres con la noticia de la vida eterna y de la muerte, respectivamente; el primero se retrasa, mientras que el portador del mensaje fatal es el que llega con prontitud. Sin embargo, nuestros paleros conciben un mito que explica que los hombres mueren debido a una desobediencia, es decir, la misma causa por la que los cristianos tienen que morir, su pecado original.

Resulta evidente resaltar el carácter incorporativo del oráculo de Ifá que está surtido por un vaso oracular abierto a toda “materia extraña” de cierta trascendencia para el espíritu y la sociedad. Esto puede corroborarse por supuesto, si nos orientamos por las “nuevas libretas” de babalawos y por algunos textos de reciente publicación cuyo contenido no alcanza más allá de un pragmatismo superficial. Por supuesto, obvio es aclarar que ninguna de estas “incorporaciones” están presentes en los poemas oraculares de los awos nigerianos cuyas fórmulas menos “contaminadas” se enriquecen o nutren de otros contextos. No obstante, la autora coincide con Jesús Guanche cuando afirma: *“si hipotéticamente el culto a los orichas en Cuba no hubiera recibido influencia alguna del catolicismo institucional ni del popular, también hubiera sido*

*esencialmente nuevo, es decir, cubano, debido al intenso sincretismo religioso intra-africano que se efectúa aquí y a la compleja refuncionalización y adaptabilidad de los ritos y el conjunto de creencias al nuevo medio” (Guanche, 1996, p.45).*

Se consideran más acertadas las definiciones de Mircea Eliade que aparecen en su libro *Tratado de historia de las religiones (morfología y dialéctica de lo sagrado)*, donde sería un error ver en el sincretismo únicamente un fenómeno religioso tardío que sólo puede resultar del contacto entre varias religiones desarrolladas. Lo que llamamos sincretismo ininterrumpidamente en el curso entero de la vida religiosa. No existe un solo demonio agrario rural ni un solo dios de tribu que no sea el resultado de un largo proceso de asimilación y de identificación con las formas divinas vecinas. Es menester subrayarlo desde ahora: estas asimilaciones y estas fusiones no pueden imputarse exclusivamente a las circunstancias históricas (interpenetración de dos tribus vecinas, sometimiento de un territorio, etcétera), el proceso es producto de la dialéctica misma de las hierofanías: esté o no en contacto con otra forma religiosa análoga o diferente, la hierofanía tiende siempre a manifestarse lo más íntegramente, lo más plenamente posible en la conciencia religiosa de aquellos a quienes se revela. *“Un fenómeno religioso no se nos revelará como tal más que a condición de ser aprehendido en su modalidad propia, es decir, de ser estudiado en escala religiosa (...) Porque la historia de las religiones es en gran parte la historia de las desvalorizaciones y revalorizaciones del proceso de manifestación de lo sagrado.”* (Eliade, 1981)

## **CAPÍTULO 2. DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN**

### **2.1. Enfoque Metodológico de la investigación**

En este capítulo se hizo necesaria una reflexión acerca de la metodología de la investigación que se iba a desarrollar, que responde a las características de una investigación cualitativa. La misma “...estudia la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar, los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas” (Rodríguez Gómez, Gil Flores, J., & García Jiménez, E., 2004, p.32). De ello se derivó la identificación del propósito de este capítulo, el cual se basaba en la explicación de los argumentos que justificaban la propuesta metodológica que se desarrollaba como parte de la investigación.

La investigación cualitativa permite al investigador utilizar y recoger una gran variedad de materiales como observaciones, textos históricos, imágenes, entre otros. Es más precisa en cuanto al objeto de estudio; se pueden describir sucesos a partir de los análisis que se realicen y los datos que se recogen son de gran utilidad para el investigador, ya que con estos puede desarrollar conceptos y llegar a conclusiones propias.

Para abordar la investigación se tuvo en cuenta los siguientes aspectos metodológicos de la investigación social.

Paradigma, según Ritzer, es “una imagen fundamental del objeto de estudio dentro de una disciplina. Sirve para definir lo que debe estudiarse, qué cuestiones deben preguntarse, cómo deben preguntarse y qué reglas deben seguirse al interpretar las respuestas obtenidas”. (Ritz, 1993)

El paradigma es la unidad más amplia de consenso dentro de una ciencia, y sirve para diferenciar una comunidad científica o subcomunidad de otra. Define e interrelaciona los casos ejemplares, teorías, métodos e instrumentos que existen dentro de ella: Como tales han sido concebidos el individualismo y el holismo metodológico, la explicación y la comprensión. Guillermo Orozco (1997) señala la existencia de cuatro principales paradigmas de producción de conocimientos vigentes en la actualidad: positivista, realista, hermenéutico e interaccionista.

Las principales diferencias entre ellos se expresan en su intencionalidad y en la manera de producir conocimientos:

El positivista se propone la predicción de los fenómenos, su centro de interés reside en la verificación y comprobación.

El realista persigue la explicación de los procesos, se centra en las causas de los fenómenos.

El énfasis del paradigma hermenéutico, por su parte, radica en la interpretación del objeto de estudio.

El interaccionista se relaciona con la asociación: busca la interconexión de los elementos que influyen en el objeto de estudio.

Para esta investigación se asume la corriente dialéctica marxista y sus postulados que establece:

- ✓ Conocer y comprender la realidad como práctica.
- ✓ Buscar las esencias subyacentes.
- ✓ La práctica como criterio de la verdad.
- ✓ La unidad de la teoría y la práctica.
- ✓ El estudio del objeto de investigación en sus formas más perfectas y aspectos dominantes, comenzando por los aspectos más simples.
- ✓ El enfoque de la realidad como proceso de constante movimiento (génesis, desarrollo y caducidad)
- ✓ El enfoque integral del objeto de estudio.
- ✓ Las ideas como expresión de las relaciones sociales y estas como expresión del modo de producción y las fuerzas productivas.
- ✓ La dialéctica como ciencia de las leyes del movimiento y la evolución de la naturaleza, la sociedad humana y el pensamiento. (Marx C. , 1965, p.469)

Se han tenido en cuenta además los criterios sobre lo cuantitativo y lo cualitativo en la investigación social. Actualmente se expresa una situación de pugna entre dos paradigmas metodológicos totalmente contrapuestos en su esencia: el cuantitativo y el cualitativo. La autora del trabajo de diploma comparte el criterio

de hacerlos convivir en el estudio, y que cada uno aporte el tipo de resultados más pertinentes.

Esta investigación se circunscribe en la perspectiva de la investigación cualitativa, con un tipo de investigación descriptiva, que parte de un problema bien identificado en el cual es necesario el conocimiento de las relaciones causa-efecto, para analizar y caracterizar desde una configuración sociocultural la casa templo Kalunga de origen Bantú a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales.

Esta investigación constituye un estudio exploratorio que aborda un campo que aunque no es desconocido totalmente, necesita ser redescubierto y mejor delimitado. Para la elaboración de la misma se necesitará realizar una amplia revisión de la literatura al respecto, así como de consultas con especialistas en el tema o personal vinculado directamente al proceso, en este caso historiadores de la ciudad, trabajadores de la casa templo, así como diferentes figuras representativas de esa religión, como son los paleros.

## **2.2. Situación problemática**

Los procesos de transculturación ocurridos en Cuba a lo largo de los últimos cinco siglos lejos de ser homogéneos asumen por causas evidentes particularidades locales que pueden llegar a ser significativas. La particularidad geográfica de Cuba permiten hablar de grandes REGIONES; la occidental, Pinar del Río-Matanzas; la oriental, Maisí-Camagüey; y la central Cienfuegos-Ciego de Ávila, donde se suscriben dos de las primeras siete Villas Trinidad y Sancti Spíritus. Debido a la división de la Isla de Cuba, por parte del Rey de España, se creó la particularidad de que las Villas del Centro quedaran no subordinadas durante varias décadas con la consiguiente libertad de comercio y de relación lo que sin dudas benefició a muchos pobladores.

Una presencia africana importante, donde los de origen congo representaron más del 40% del total, así amplios sectores mestizos de tendencia temprana y creciente población de color libre a despecho de la elite colonial blanca, dieron lugar a barrios negros, por ejemplo. el Condado-Trinidad.

Estos y otros aspectos aseguraron tendencias racistas considerables que prevalecieron hasta mediados del siglo XX. El conjunto de estos factores hicieron que esta región se diferenciara del resto, aunque integrando parte del todo de la nación, también propició que las manifestaciones religiosas populares y especialmente las afrocubanas asumieran peculiaridades que dentro de las más importantes se encuentran las siguientes: conservación de formas primigenias de creencias y cultos afro ideas no mediatizados hasta bien entrado el siglo XX. Manifestaciones mucho mas diferenciables unas de otras dentro de un mismo sistema o regla religiosa. Mayor intensidad del sincretismo religioso afrocubano que se expresa abiertamente basado en la presencia conga, como un amplio reflejo del mismo en las instituciones y agrupaciones sociales que se establecieron en el territorio como los Cabildos, de los cuales predominan los correspondientes a esta nación o etnia.

Trinidad, con alta concentración azucarera inicial en el Valle de los Ingenios, que fuera una de las más ricas en la explotación de la mano de obra esclava se encontraba inmersa y protagonizando este proceso cultural. En esta zona se conservan instituciones Afrocubanas de gran prestigio y antigüedad como son El Cabildo de los Congos Reales (San Antonio) Santa Teresa y Santa Bárbara, las casas templo Kalunga, San Lázaro y Yemayá.

La casa templo Kalunga, consta con una rica historia en lo que a su liturgia religiosa se refiere, sin embargo existe poca o casi ninguna información escrita de esta casa templo, acerca de sus tradiciones y su vinculación desde antaño, no solo con la comunidad que la rodea geográficamente, sino también con su pueblo religioso (ahijados del patrón) y devotos de la imagen que en ella se venera, que sin lugar a dudas presenta grandes diferencias estructurales y cosmovisivas en el orden sociocultural, respecto a otros cabildos y casas Templos de la ciudad .

Precisamente sobre esta problemática es que está enfocada la investigación, que concibe como **problema científico** en cuestión: ¿Cuáles son las características de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales?

En correspondencia con el problema científico esbozado, el **objetivo general** es el siguiente: Caracterizar la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales.

Los **objetivos específicos** que se asumen son:

1. Examinar los elementos que caractericen el contexto sociocultural de la ciudad de Trinidad.
2. Identificar los rasgos socioculturales que se manifiestan la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.
3. Distinguir los rasgos socioculturales que se manifiestan la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

Brindadas las posibles causas de la problemática de investigación y los objetivos que persigue su realización, se ajusta al estudio la siguiente **hipótesis**:

A partir de la identificación de los rasgos socioculturales de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, se logra caracterizar la misma.

Luego de expuesto lo anteriormente planteado, y del cumplimiento de las tareas llevadas a cabo de manera exploratoria, se pretende que la investigación no se quede estática en papeles ni documentos sino que constituya el motor impulsor para el estudio positivo de este trabajo de diploma. Esbozado lo anterior se dará paso al proceso de conceptualización y operacionalización de variables, el cual posibilitará un mejor procesamiento de los resultados obtenidos durante el trabajo de campo.

### **2.2.2. Conceptualización y operacionalización de las variables**

Para lograr con mayor facilidad el éxito de la investigación es imprescindible, además de los métodos y técnicas escogidos para la recolección de datos, la utilización de las variables, que permiten la comparación de parámetros establecidos en el trabajo de diploma, ya que pueden asumir diferentes valores, y ofrecen la posibilidad de evaluar más adecuadamente los resultados del proceso investigativo.

Para la investigación cuando se refiere a características socioculturales, se debe analizar todo el ámbito social y cultural de la casa templo Kalunga. En este caso,

generalmente, todas sus actividades, ya fueran de carácter social, religioso o cultural, se realizaban en la comunidad de Trinidad, incluyendo la participación de las diferentes instituciones religiosas de la ciudad.

La caracterización de esta casa templo trinitaria, de origen congo, brinda las expresiones concretas de su existencia colectiva a partir de la imbricación de sus elementos sociales y culturales; se hace mediante diferentes indicadores que marcan su diversidad y pertenencia a una cultura religiosa u otra.

### **Operacionalización de las variables**

**Variable:** La casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad

Kalunga: Es un mpungo o fuerza de vida del mar. También se le cree un rey del cementerio, en el otro mundo. Kalunga como mpungo del mar es también llamado Balaunde, pero no es un Dios antropomorfo, sino un fumbi natural. La fuerza vital o mpungo de todo río, se llama Kunabungo. Dios del Mar en las profundidades, hermano de Olokum. En la religión católica se sincretiza con San Roque.

Esta Casa Templo se encuentra ubicada en la calle: Lirio No111 (Abel Santamaría), entre Callejón del Hospital (Manuel Fajardo) y San Miguel (Eliope Paz). Esta Casa Templo es propiedad de Maria Feliciano de la Caridad Malibrán desde finales del siglo XIX, por lo que esta casa pertenece a la familia desde entonces. Sus características constructivas, arcos en los vanos de las puertas y los cuartos a los costados de la sala, la ubican en las construcciones típicas del siglo XVIII. El fundador de esta Casa Templo fue Esteban Ramón Malibrán Boggiano (1896- 1976), se honra la imagen de San Roque (Kalunga), por parte de Esteban Ramón Malibrán-Estebita Boggiano-y Zoila Luz Vilà Montoya- su esposa, quienes legalizan o inscriben esta Casa Templo en 1937.

**Variable:** Rasgos socioculturales.

Como rasgos socioculturales se entiende el carácter distintivo, propio y característico de una cosa (objeto, fenómeno o proceso de la naturaleza, la sociedad o el pensamiento), donde la peculiaridad de esta constituye una propiedad o nota distintiva en la que se manifiesta la cualidad y su significado. Es en este sentido que se considera su imbricación con el término sociocultural, que

sirve para señalar un ámbito social amplio donde la cultura en sentido amplio y por tanto multifacético junto a los aspectos generalmente entendidos por culturales (incluidos tanto los artísticos, religiosos y profesionales como, de forma especial, los tradicionales), se valoren, integradamente, los relativos a la inversión del tiempo libre y la recreación, la práctica del deporte, el entretenimiento, etc.

**Tabla #1: Operacionalización de las variables:**

<b>Variables</b>	<b>Dimensiones</b>	<b>Indicadores</b>
La casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad	Local e histórica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disposición de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad según su ubicación.</li> <li>• Configuración del territorio con todos sus accidentes.</li> <li>• Características físicas de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad</li> </ul>
Rasgos socioculturales	Rasgos referidos al ámbito social	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Etnias</li> <li>▪ Género</li> <li>▪ Edad</li> <li>▪ Nivel cultural</li> <li>▪ Arquitectura</li> <li>▪ Tradiciones</li> </ul>
	Rasgos referidos al ámbito cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cultura originaria</li> <li>▪ Lugar o pueblo de donde procede</li> <li>▪ Manifestaciones artísticas</li> <li>▪ Complejo musical danzario</li> <li>▪ Tradiciones culinarias</li> <li>▪ Lenguaje y oralidad</li> <li>▪ Tradiciones de vestuario</li> <li>▪ Fiestas y actividades tradicionales</li> </ul>

	Rasgos referidos al ámbito religioso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Creencias y ritualidades</li> <li>▪ Comportamientos</li> <li>▪ Relación espíritu – fetiche – magia</li> <li>▪ Elementos distintivos sacro- mágicas</li> </ul>
--	---------------------------------------	--

### 2.3. Selección de la muestra y población

En la investigación se utiliza el muestreo no probabilístico intencional, al que se denomina muestreo dirigido, que supone un procedimiento de selección informal (Hernández Sampier, 2004, p.475). En estos procesos, a diferencia de otros enfoques, la muestra no se selecciona al azar; aquí se elige de acuerdo con el grado en que se ajusten a los criterios o atributos establecidos por el investigador. Es por ello que la muestra inicial utilizada es: la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad. Se llevó a cabo un análisis de las fuentes primarias de archivo: documentos y valoraciones de los propietarios de la casa templo Kalunga, así como diferentes personalidades inmersas en la religión Congo Bantú, específicamente de la Regla de Palo Monte, que no responde a un esquema o plan fijado de antemano, es fruto del propio proceso que se genera con el acceso al campo del investigador.

Se escoge esta y no otra debido a que la propia casa templo Kalunga contiene la información necesaria para caracterizarla desde el punto de vista sociocultural y de esta manera darle solución a la problemática investigativa.

### 2.4. Métodos y técnicas utilizadas para la recogida de información

La recogida de la información se desarrolló a partir de la aplicación de dos métodos, la observación abierta y la etnografía, cada uno con propósitos orientados hacia los resultados que se pretendían obtener.

En cuanto a la observación, se tuvo en cuenta que los métodos de observación son útiles a los investigadores en una variedad de formas.

Proporcionan a los investigadores procedimientos para revisar expresiones no verbales de sentimientos, determinan quién interactúa con quién, permiten comprender cómo los participantes se comunican entre ellos, y verifican cuánto

tiempo se está gastando en determinadas actividades. De esta manera la observación permitió registrar de una manera sistemática los acontecimientos ocurridos durante el período de tiempo en el que esta se desarrolló.

La intencionalidad fue otro de los requisitos importante que se tuvo en cuenta para observar científicamente la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad. Ello significaba observar con un objetivo claro, definido y preciso: la investigadora sabía qué era lo que se deseaba observar y para qué quería hacerlo, lo cual implicaba que debe preparar cuidadosamente la observación.

La observación fue planificada, abogando por la obtención de información de los hechos tal y como evidenciaban en la realidad. De esta manera, la observación aplicada permitió percibir los rasgos socioculturales existentes en la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad para así brindar sus características.

La Etnografía, por su parte, comprende el modo de vida de una unidad social concreta. Persigue la descripción o reconstrucción analítica de carácter interpretativo de la cultura, formas de vida y estructura social del grupo investigado. (Rodríguez Gómez, Gil Flores, J., & García Jiménez, E., 2004, p.44)

En esta investigación se estudian las características de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales. Se interesa en una situación social determinada, por lo que puede ser considerada como una microetnografía debido al énfasis en la exploración de la naturaleza de un fenómeno social concreto, la religión, antes que en la prueba de hipótesis sobre él.

Para la investigación se utiliza como una de las técnicas el análisis de documentos. Esto se debe al período evolutivo de tiempo en el que surge y se desarrolla la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, como establecimiento o institución religiosa legalmente autorizada. De ahí que la base principal de información se halla en las fuentes primarias de archivo.

La encuesta fue otro de los métodos aplicados para recopilar información. La misma consistió en una recogida de información basada en un intercambio de preguntas y respuestas, las cuales pudieron ser a través de una conversación,

convirtiéndose en una entrevista, que respondía a las exigencias de un cuestionario. En este caso se aplicaron ambas técnicas para el acercamiento a la problemática debido a las posibilidades de obtención de información que estas podían aportar.

En cuanto a la entrevista se destacó una variedad dentro de la cual se pretendió utilizar la entrevista semiestructurada. La misma se basa en una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información sobre los temas deseados (es decir, no todas las preguntas están predeterminadas). Esta entrevista semiestructurada se utilizó para identificar la concepción que tenían los habitantes acerca de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

Esta técnica de recogida de información suponía un interrogatorio que pretendió expresar las opciones de las preguntas abogando por la recogida información cualitativa, no solo utilizando las preguntas cerradas, sino también las mixtas y las abiertas. La aplicación del mismo se justificó por la necesidad de obtener información exploratoria acerca de la problemática y esta fue una de las técnicas que permitió una mayor extensión en cuanto a la muestra consultada.

## **2.5. El análisis de la información**

Para el análisis de la información se tuvieron en cuenta las características de los instrumentos aplicados. En el caso de la guía de observación, se pudo señalar a modo de aclaración, que este instrumento, basado en el método de la observación, permitió recopilar información tal y como ocurría en la realidad, de ahí que esta manera directa, permitiera la obtención de datos, listos para ser valorados en relación con los demás métodos e instrumentos aplicados.

La entrevista requirió de dos pasos importantes: reducir los datos a categorías y separar las unidades según el enfoque género, pero concibiendo a su interior el análisis desde la distribución de roles.

Se eligieron como unidades de registro, la identificación de los rasgos socioculturales de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

Como pasos a seguir en el análisis se desarrollaron la síntesis y agrupamiento y la obtención de los resultados y conclusiones. De esta forma se combinó el análisis de la observación y de la entrevista.

En cuanto a la información recopilada en la entrevista aplicada, fue necesario procesar la entrevista de forma manual, por no contar con una muestra muy amplia y no necesitar de establecer relaciones causa-efecto entre las variables. Otra de las fuentes de información, fueron las fotografías tomadas en los diferentes espacios que formaron parte de la muestra.

Esta información permitió anexar una relación de fotos que incluyera las tomadas en la comunidad, que contara con una descripción de varios elementos obtenidos como resultado de la investigación y que pudiera ser conservada como evidencia. Este análisis de cada instrumento aplicado y la relación de anexos, permitió una comprensión y ubicación de las características de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad a partir de la identificación de sus rasgos socioculturales.

A partir de toda esta articulación entre los resultados, fue posible elaborar un discurso propio por parte de la investigadora, basado en una lógica a partir de la correlación de cada uno de los resultados obtenidos.

## **CAPÍTULO 3. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS**

### **3.1 Caracterización religiosa de la ciudad de Trinidad**

Los cultos de origen congo provenientes del área etno-lingüístico bantú, también llamados “cultos paleros” proceden de la región subsahariana al país, con los primeros cargamentos de esclavos traídos de la cuenca del Congo desde el siglo XVI.

Existen diferentes intentos de clasificar los diferentes sistemas mágico-religiosos de origen congo. Atendiendo a las características de la región central parece estar más cerca de la realidad una clasificación que distinguiría entre los paleros (que solo usan palos, es decir, ramas, cenizas y otros elementos procedentes de árboles de monte, significativamente en número de 21 por lo general, más vinculado al culto de las fuerzas numinosas del monte), mayomberos (caracterizado por el uso de cazuelas de hierro, contentivas de 21 hierros o divinizadas, especialmente Sarabanda, Siete Rayos, etc.), y el kimbisero . Esta clasificación resulta efectiva en el territorio central y así es reconocida por los propios practicantes. Esta práctica kimbisa Santo Cristo del Buen Viaje, fue fundada en La Habana por el casi mítico Andrés Petit, quien incorpora elementos de procedencia cristiana (católico) e incluso de la Sociedad Masculina Abakúa, sobre la base de procedimientos y concepciones congas originales.

Transportada en condiciones infrahumanas de hondas raíces llegó a nuestras tierras la raza negra, humillada y herida, pero llena de encantos mágicos, de comunión con la naturaleza, de fortaleza ancestral, de bosques profundos, de místicos reencuentros con sus antepasados. De esa África occidental nos llegó un rico legado de fábulas, historias, lenguas, bailes, gestos, comidas. Sus culturas, que habrían de fundirse con la europea para engendrar la nuestra, estaban representadas fundamentalmente por los yoruba de Nigeria, los fon de Dhomey, los fanti-achanti de Minas de la Costa de Oro, los ahúsas y mandingas del norte de Nigeria y las culturas bantú de los grupos Congo-Angola.

La Trinidad de finales del siglo XIX es uno de los puntos con especial importancia en el centro del país a los orichas yorubas al igual que en Sancti Spíritus, Palmira, Sagua la Grande y Placetas. Sus características más significativas son:

- Reminiscencia rituales arcaicas, más sencillas consecuentes con las posibilidades de África y de los antiguos esclavos africanos en el país. Prevalece la ausencia del batá como tambor de fundamento por el origen bantú de la mayoría de los esclavos. En Trinidad se utiliza la tumbadora y no es raro el uso de tambores con influencia carabalí, con cuñas parietadas para lograr la tensión del cuero, utilizándose en los tambores yuca iguales a los que se utilizaban en las Tonadas Trinitarias.
- En sentido general, el número de los orichas a los que se le rinde culto y especialmente aquellos a los que se consagran los aspirantes se ha venido reduciendo, siendo las más importantes: Shangó, Oggún, Eleggúa, Oshosi, Obbatalá, Orula, Ochún, Oyá, y Yemayá.
- No pueden dejar de mencionarse las ínter influencias que existen en Trinidad entre el culto a los orichas y el espiritismo, no solo en la práctica ritual que hacen muchos creyentes de una u otra a la convivencia en las casas de estos practicantes de canastilleros junto a altares espiritistas, lo cual contribuye aún más al sincretismo característico de la ciudad.

### **3.2. La Regla de Palo Monte. (Anexo 5)**

A fines del siglo XVI, desembarcaron por diferentes puntos de Cuba, cientos de esclavos provenientes de la zona del África occidental, que comprende desde el sur del Camerún hasta la parte meridional de Angola e incluye el área de Mozambique. Fueron ellos los que compusieron, en honor a los nueve reinos sagrados del dominio del Manikongo, los primeros nueve nkisi, de los cuales nacieron otros muchos. Estos, a su vez, procrearon junto con aquellas prendas originales los que llegarían a ser los fundamentos de las Reglas de Palo en Cuba.

La Regla de Palo Monte es un sistema de creencias que surge en Cuba, como resultado de la transculturación y el sincretismo que sufren algunas etnias de origen bantú<sup>1</sup> introducidas en la Isla por la trata esclavista durante el régimen colonial español, al integrarse (estos esclavos africanos y sus descendientes) en los etnias que hoy conforman nuestra nacionalidad. Elementos de los credos bantúes (cultos a los ancestros y a la nganga o receptáculo mágico) se amalgaman con componentes religiosos yorubas-lucumí (bautizo, catequesis, misas e iconografías) para conformar un nuevo culto con características sui géneris, que lo diferencian del espacio original de la praxis religiosa de las etnias (substrato africano) y aunque con marcada presencia, también lo distancian del superestrato dominante cristiano (catolicismo popular y sextas evangélicas)

Esta Regla se fundamenta en el caldero (nganga) que contiene el incumbe o nkise (muerto) y el poder mágico de los palos del monte, donde surge el calificativo de palero; aunque también se emplean los poderes mágicos de otros elementos de la naturaleza como piedras, tierra, animales, etc. Esta religión egolátrica posee también un fuerte componente espiritual y en ella se rinde culto permanente a los antepasados. Este culto tiene la particularidad de que en cada casa de palero existen normas y costumbres muy particulares, que heredó el Tata de su padrino y enseña a su pueblo creyente.

El Palo posee características propias que la hacen una religión independiente en la que puede encontrar soluciones a los problemas, siempre y cuando sean el fundamento que responda y se hagan completas y correctamente las obras que indiquen.

Zambia es el Dios Supremo de esta manifestación religiosa, quien plasmó la escritura de la vida del hombre en las líneas de las manos, mientras que en su columna vertebral esculpió el escrito de los misteriosos caminos por los que debemos atravesar.

---

<sup>1</sup> Por ejemplo las: Bakongo, Basundi, Bangola, Babil, Basongo, Batenbo, Bambona, Bambala, Mayombe, ect.

Las vertientes de las Reglas de Palo, son cuatro: Mayombe, Brillumba, Kimbisa del Santo Cristo del Buen Viaje y Malongo o Chamalongo. Todas estas vertientes tienen su Nganga o fundamento que no es más que el lugar donde habitan sus espíritus protectores, sus nkisis, y es el guía de sus ritos sacro mágico. A sus Ngangas o prendas, el palero le canta en susurro, tanto para venerarla como para despertarla, y estas habitan, como en la Ocha, en las propias casas de los Sacerdotes, sus templos. Este recinto llamado Nso Nganga, es sencillo y se ornamenta en forma rudimentaria.

Las Reglas de Palo tienen un Sistema Adivinatorio, el oráculo, consultado obligatoriamente para darle solución a los problemas de los creyentes, para esto se emplean diversos mecanismos de comunicación con los ancestros y las fuerzas invocadas, por ejemplo:

- Montarse o pasar el muerto, para que hable
- Recibir los influjos o irradiaciones frente al caldero
- Preguntar utilizando los cocos (chamalongs) o los caracoles

El trazado simbólico de la firma tiene una importancia principal pues sin ella no hay hechizo. Poseen firmas o jeroglíficos que utilizan para grabar lo sagrado y que representan el Yo interior, la interrelación de las vibraciones de la naturaleza y los entes pensantes sensibles a ellas. Cada miembro de estas manifestaciones religiosas se identifica con una firma, del mismo modo cada nganga o su nfumbe estará personalizado por un trazo. La firma es el elemento mágico, desencadena toda la fuerza del caldero, ya sea para bien o para mal, un palero va a realizar un trabajo, después de pedirle permiso o licencia a Nsambi (ente espiritual rector o encargado) al mpungo y a los muertos, trabaja con el caldero mediante trazado de la firma que generalmente hace en el piso. Si el trazado es para bien se hace con una tiza blanca, si es para mal o como se llama trabajo judío se hace con carbón. Todo oficiante tiene una firma personal y secreta, esta preserva la rama, a la casa y al palero. (**Anexo 6**)

La consagración hermana a los hombres y los agrupa en torno a la Nganga, a partir de ella funciona el colectivo en su totalidad, pues simboliza la unidad del clan

y otorga jerarquía y poder a su dueño sobre quienes le rodean. Su principio consiste en el intercambio de sangre, como la forma más expresiva de manifestar los sentimientos de vínculo familiar y solidaridad. Todas las manifestaciones sociales -el arte, la economía, la política, la guerra, la religión- se subordinan, por decirlo en términos contemporáneos, a los consejos del poseedor de este receptáculo.

Después de ser rayado o iniciado en la Regla de palomonte, el futuro gangulero<sup>2</sup> pasa por un período de aprendizaje con el tata ngangá (padrino sacerdote) o con el bakofula (mayordomo o ayudante). El neófito se identifica con los secretos del monte, conoce las propiedades de las plantas (yerbas, bejucos, y palos) y la utilidad de algunos animales, que posteriormente tendrá que emplear en sus trabajos mágicos. Él también ha de adiestrarse en las diferentes técnicas adivinatorias: (el chamalongo y mpaka mensu), así como en el dominio de la lengua palera, especie de jerga en la que se mezclan valores lexicales de diferentes idiomas bantúes con el español. **(Anexo 7)**

La palabra ngangá proviene del protobanú, ngangá y significa cuerno, ya que los adivinos y yerberos del África bantú guardan sus polvos, ungüentos y berberajes en la cornamenta hueca de diferentes especies de cérvidos. El término se desplazó del objeto (receptáculo mágico) al sujeto (mago practicante), y por eso, muchos oráculos y curanderos son conocidos por el apelativo de ngangá o alguna derivación de esta voz, de acuerdo con la etnia a que pertenezcan; inyanga (zulú), nyanga (tsonga), ngaka (sotho), ngaga (lobedu), ngangá (lobedu), ngangá (swhulli), nanga (schona), ngangá (kongo).

Las prendas (ngangas) constituyen la base de la Regla de palo, estas pueden ser prendas menores y mayores. Las menores (tietis y maktoo) pueden ser cualquier tipo de objeto preparado como amuleto o resguardo que puede llevarse encima o para tenerlos en su casa. La mayor o fundamento al caldero de los palos llamado

---

<sup>2</sup> Se les llama así a los practicantes de esta Regla (y sus variantes mayombe y kimbisa) se les denomina indistintamente ganguleros, paleros, mayomberos kimbiseros.

también nganga o nkise. Estas prendas por lo general son de barro o de hierro aunque inicialmente estaban constituidas por un envoltorio de saco o guano que contenía la carga mágica dominada por el Padre (Tata) o Madre (Yayi).

La nganga palera (en este caso nos referimos al recipiente mágico) es una cazuela que contiene restos humanos y de algunos animales (mamíferos, aves, e insectos) plantas (yerbas, bejucos y palos), piedras y otras sustancias que componen el fundamento de ese credo.

Según los testimonios recopilados por Lydia Cabrera (Cabrera, 1954, p.32) y las informaciones obtenidas en nuestro trabajo de campo, una nganga puede montarse (fundamentarse) como apuntaremos más adelante. El procedimiento lo hemos dividido en varias partes, con el propósito de demostrar los cinco componentes que según nuestra opinión, caracterizan el accionar mágico, atracción, fuerza, movimientos, orientación y enmascaramiento, los cuales están representados en el contenido de la “prenda” de una manera simbólica.

Para este análisis partimos también de los conceptos que aporta James G Frazer (1972) sobre los dos grandes principios de la magia simpática: primeramente lo semejante produce lo semejante, o que los efectos semejen sus causas, (magia homeopática o imitativa) y segundo, que las cosas que una vez estuvieron en contacto actúan recíprocamente a distancia, aunque después de haber sido cortado todo contacto físico (magia contaminante).

Acto seguido la prenda se lleva al cementerio y se deja enterrada allí durante tres viernes (según testigos los nganga se entierran en un bibijagüero). Luego es conducida al monte y se deposita debajo de un Jagüey o de una Ceiba, donde permanecen otros tres viernes. Después se realiza la ceremonia del levantamiento de la prenda, que consiste en llevarla a casa (sin darle la espalda al árbol) y alimentarla, es decir, hacerles las ofrendas en la habitación donde le palero oficiará durante toda su vida, o hasta que el nfumbe decida dejar de trabajar. (Cabrera, 1954, p.124)

En Trinidad, la representación de esta religión la presenta, el cabildo de San Antonio y más tarde en la Casa Templo Kalunga ambas pertenecientes a la Regla

de Palo de Monte y en ambos casos el pueblo religioso es bien numeroso. Al primero asistían los esclavos congos, los negros libres descendientes de congos, y negros libres congos, así como criollos creyente de esta religión. Antes de la fundación de este cabildo los sacerdotes trabajaban en los ingenios, cafetales o vegas de tabaco en el campo y en sus casas cachimbos en la ciudad.

### **3.3. Caracterización sociocultural de la casa templo Kalunga**

Los cabildos y las casa templos tuvieron su origen en Sevilla, España, donde los negros esclavos, independientemente de su procedencia étnica podían reunirse y celebrar fiestas religiosas de origen cristiano por ejemplo: la fiesta del 6 de Enero día de Reyes, en la que se les permitía tocar tambor, bailar al estilo de su país y usar trajes que recordaban sus costumbres africanas.

En Cuba estas organizaciones surgieron a principios de la esclavitud. Mientras los españoles las permitieron como medio para mantener contentos y organizados para una mejor disciplina, los negros esclavos la utilizaron como forma de asociación de socorro y ayuda mutua. De esta forma se auxiliaban ante las enfermedades, los fallecimientos, contribuían a la compra de otros esclavos, a la adquisición de terrenos para casas templo, etc. Además desempeñaron un importante papel en la vida religiosa de esclavos libertos, pues bajo un manto católico se mantuvieron vigentes las tradiciones y se transmitieron a los descendientes en condiciones de vida diversas.

Hay que señalar que estas asociaciones sirvieron como reservorio de lo mejor de las culturas africanas; ellas fueron un vehículo de resistencia cultural donde negros y mulatos no solo se sentían apoyados en sus dificultades y vicisitudes, sino que también lograron superarse socialmente.

A finales del siglo XIX existían en la Villa de Trinidad cinco cabildos: el de Congos Reales (San Antonio); Santa Bárbara; San Miguel (Borrel y Angustia); Santa Teresa (Santa Ana) y Yemayá (Santiago).

Estos cabildos tuvieron una organización jerárquica en analogía con el poder español, un rey, una reina, funcionarios de alguna categoría para atender ciertos detalles como la economía y tesorería, el orden etc., y los vasallos.

El día del inicio de las fiestas las imágenes católicas de los cabildos San Antonio y Santa Teresa sus santos eran sacados de sus respectivos cabildos y llevados en procesión hasta la iglesia San Antonio de Paula, donde recibían la bendición del párroco y se les cantaba una misa. San Antonio (Zarabanda-en Regla de Palo y en Regla de Osha-Oggún) permanecía 24 horas en la iglesia, mientras que Santa Teresa (Oyá), demoraba allí lo que duraba la misa. Durante la procesión hacia la iglesia no se tocaba, ni se cantaba, todos iban en silencio. Solo al regreso de la imagen era acompañada por el toque de caja y la imagen de Santa Teresa, que además del acompañamiento de caja recibía plegarías cristiana y cantos africanos. Solo cuando ambas imágenes se encontraban en el interior de sus recintos (cabildos) respectivos era cuando comenzaba la verdadera fiesta africana. Allí “rompía” el toque con todos los tambores y daba comienzo el rito al estilo de la tierra natal de los creyentes, la fiestas<sup>3</sup> del cabildo de San Antonio comenzaban del 12 de junio, o sea un día antes del 13 que es el día del Santo y se prolongaba hasta el 21 (maja) (Salía la Culebra).

Los festejos de Santa Teresa (Oyá) eran desde el 15 de octubre hasta el 23 de este mismo mes.

Con el tiempo, la abolición de la esclavitud y la República, los Cabildos fueron perdiendo su fuerza y surgieron las Casas Templos, que apoderaron del potencial religioso brindando sus servicios en adoración a una imagen católica en la mayoría de ellos esta permeado por más de una de las religiones de raíz africana, por lo que hoy contamos con la Casa Templo de San Lázaro en Condado, fundada por Juana Marín. En la ciudad se hallan las Casas Templos de Oyá, fundada por la Conga Sáenz, hoy preside Eutimia Malibrán, la Casa Templo de San Lázaro con el guía espiritual babalocha Blas Puig, la Casa Templo de Yemayá, teniendo como guía espiritual al babalocha Israel Bravo y la Casa Templo de Kalunga,

---

<sup>3</sup> Congos Reales: después de una búsqueda tenaz para conocer el por qué de este nombre se ha llegado a las siguientes conclusiones: así se les llamó a los bacongos o congos, propiamente dichos. Puede que tomara ese nombre por tener en su membresía a congos descendientes de congos pertenecientes a la realeza de las tribus de origen (tradición oral).

representada hoy por Pedro José Malibrán Vilá, (Villilli), hijo del fundador de dicha casa, el Sr. Esteban Ramón Malibrán (Estevita)

Kalunga o Culunga, pertenece a la Regla de Palo Monte, es un camino de Oggún, ya que esta deidad sincretiza con San Roque, San Pedro y San Juan Bautista). Estebita, en Palo era Mayombero, en Palo vence guerra (Oggún), en la Regla de Ocha, era Shangó, trabaja con Colunga (San Roque), pero también bautizaba los 24 de junio (San Jun Bautista). La fiesta se celebrara el 17 de agosto, día de San Roque, pero comienza el día anterior 16 esperando el 17. Después del 23 de junio se espera el día 24 y el 23 de diciembre se hace la misa espiritual para los muertos y el 24 de hace la matanza del chivo y el gallo, pero lo más importante es el berraco que se mata ese día. Como todo el mundo por la noche se da un tambor, donde se baila "Palo, tocado con tumbadora. En la comida se hace una sopa con la tripa del berraco con arroz, echándoles viandas. Independientemente a esto se hace un ajiaco con la cabeza de otro cerdo (no el berraco), con todo lo que lleva, poca sazón, además se hacen bolitas de ajonjolí con maní.

La extraordinaria difusión del culto a San Roque en Europa (Sgarbossa & Giovsnnini, 1999, p. 313), a partir del siglo XV, se debe a la protección del Santo contra el terrible flagelo de la peste bubónica. Según su litografía, nació en Montpellier, en Francia, en 1430, quedó huérfano siendo muy joven todavía y distribuyó todo sus bienes entre los pobre y partió en peregrinación por Roma. En Acquapendente se encontró con el trágico espectáculo de desolación producido por la peste. La prudencia humana le hubiera aconsejado alejarse del lugar, pero el buen samaritano antepuso la caridad a cualquier otra consideración y se ofreció como voluntario a la asistencia de los apestados en el lugar en donde los recogían y allí obró las primeras curaciones milagrosas.

No continuó su camino directo a Roma, sino que iba de un lado a otro, según las necesidades más urgentes, llevado por su extraordinaria caridad. Donde aparecía un foco de peste, allí corría Roque. Así fue a Cesena y después a Roma, en donde curó entre otros a un Cardenal que después lo presentó al Papa.

Kalunga, como palabra: es el mpungu o fuerza de vida del mar. También se le cree un rey en el cementerio, en el otro mundo. Se le considera una cosa extraña. Kalunga como mpungu del mar, es también llamado Baluande, pero no es un dios antropomorfo, sino un fumbi natural. La fuerza vital o mpungu del río, se llama Kunabungo. El nombre Jericó de la personalidad espiritual desencarnada que va en la base material mágica, llamada nganga o caldero, es mpungu. Posiblemente es una alteración de mpungu.

Esta casa templo fue fundada por Esteban Ramón Malibrán y Zoila Luz Vilá Montoy, su esposa, que la inscriben legalmente en 1937 con el nombre de Kalunga, santo que le daba (se posesionaba de él y lo tomaba como su caballo) al fundador de la casa, ya que esta casa pertenece a esta familia desde el siglo XIX, pues la propiedad está con el nombre de Maria Feliciano de la Caridad Malibrán, mamá de Esteban, último de 25 hermanos.

Kalunga en Regla Conga-es Madre Agua y en la Regla de Ocha es Yemayá. Este Sr. es conocido como Estevita Boggiano y era Mayombero en Regla Conga-Vence Guerra y en la Regla de Ocha –era Changó.

Fundada por Esteban Ramón Malibrán (Estebita) en 1937, como anteriormente se planteaba, aunque es necesario declarar que desde mucho antes, tanto el patrón de la casa como su familia y pueblo religioso seguidor, celebraban las actividades propias de una Casa Templo, pero que por tradición oral de sus familiares, Estebita decía “que él no tenía que pedirle permiso a nadie para adorar a sus santos”. Esto era una forma más de expresar la cultura de resistencia de los negros congos. Esta casa está situada en la calle Abel Santamaría # 111, e/ Eliope Paz y Manuel Fajardo (Callejón del Hospital y San Miguel). **(Anexo 8)**

En Piacenza se contagió. El repugnante bubón de la peste, que le apareció en una pierna, no lo dejó continuar su obra de ayuda a los enfermos que sufrían del mismo mal, y para no ser peso a nadie salió de la ciudad y se fue a orillas del río Po, en un lugar desierto, para morir en soledad.

San Juan Bautista (Sgarbossa & Giovsnnini, 1999, p. 132, 193, 237, 329), 24 de junio, nacimiento de Juan llamado el “bautizador”, es hijo de Sacarías y de Isabel,

ambos de estirpe sacerdotal. Por las palabras del arcángel Gabriel sabemos que Juan (que significa que “Dios es propicio”) le fue concedido en brazos a los esposos cuando eran de edad avanzada. Vaticinando en la escritura como precursor del Mesías, Juan encarna el carácter fuerte de Elías. La celebración del nacimiento del Bautista es, con el nacimiento de Jesús y de María, la única festividad litúrgica que la Iglesia dedica al nacimiento de un Santo. San Juan de Bautista es el primer santo venerado por la iglesia universal en la fiesta litúrgica particular, en fecha antiquísima. San Agustín nos dice que el santo era conmemorado el 24 de junio en la iglesia africana.

### **3.3.1. La fiesta de Kalunga**

La Fiesta que se le ofrece a esta deidad comienza con la misa a los difuntos (misa muertera) que se realiza el 23 de Diciembre, es una misa espiritual y el 24 de Diciembre se le hacen las ofrendas a esta deidad, cake, dulces, etc. Se realiza la matanza del berraco (cerdo sin capar), chivo y gallo, come todo el mundo, la sangre del berraco se le da a Kalunga y con el mondongo se hace una sopa que lleva mucho picante, con arroz y se le añade vianda, se hace un ajiaco con la cabeza de otro cerdo, vianda cocida, sazón y bolitas de ajonjolí con maní y pan, todos los presentes comen, y la cabeza del berraco se le pone a Kalunga, por último se le encienden velas.

En esta fiesta, dedicada a Kalunga se tocó con un tambor bimembranófono que además posee un hueco en el medio y tiene el mismo nombre de la deidad. Este tambor es único en Cuba. Actualmente se toca con las genuinas tumbadoras la música dedicada a esta deidad

### **3.3.2. La Danza**

Para comenzar hablaríamos de la danza como una de las expresiones artísticas más enmarcadas en la actualidad de la cultura de nuestra sociedad, por ello tendríamos como ejemplo la Makuta Trinitaria, que forma parte de las danzas religiosas, llevadas a cabo por la casa templo Kalunga, bailándose en el munansobela o delante del altar realizando la ceremonia junto al tambor mayor (yuca), el abanderado y los reyes , que saludan al santo Patrón y de esta forma

quedaba abierta la fiesta religiosa, después llegan los bailarines después llegan los bailarines y saludan el altar, primero las mujeres , después los hombres y danzando en círculos ejecutan coreográficamente distintas ejecuciones propias de esta danza. (**Anexo 9**)

En los bailes de trabajo se tiene el de Palo y Garabato para la interpretación del mismo se utiliza un palo del monte de buena resistencia recto de 1.50 a 1.80cm de largo, así en otra parte de este baile es utilizado otro palo de forma ganchuda que se le llama lungowa (garabato). Al golpear la tierra con estos palos en el desarrollo de la danza, se cree que pueda obtenerse una buena cosecha.

Si de bailes profanos se habla, con el erotismo propio del africano debe tenerse presente la Ombligada, que es una Kumba o rumba , donde los bailarines unen sus manos en alto, pero sin enlazarlas y restriegan sus ombligos, llegando a veces a chocar sus pelvis . Esta danza pertenece a la diosa del amor y se baila con fines de fecundidad, paz y amor.

Y por último se posee en las danzas de pelea la de los embeles (machetes), que es un baile frenético y viril, donde zarabanda el dios de los hierros y la guerra, baila junto a sus hombres, probando sus fuerzas y poder presentarse a las guerras o a las duras faenas de trabajo. Esta danza es bailada solo por hombres ya que los congos no le permiten bailar a las mujeres, por considerarlas mas débiles.

### **3.3.3. La Oralidad**

La tradición oral de los pueblos es el depósito sagrado donde se conservan sus valores autóctonos y esenciales. Asomarse a su estudio es la tarea ineludible ya que su conocimiento es la vía perfecta no solo para imbricar al hombre en su medio y para comprender la relación recíproca y dual que lo identifica como parte de él.

La concepción del mundo, se apoya en determinadas categorías, nos interesan las más básicas, tiempo, espacio y causa. La tradición oral lo conserva, lo reelabora y finalmente lo devuelve a su legítimo dueño: el hombre.

El espacio adquiere diversas connotaciones que van desde el que ocupa la persona hasta el origen de un pueblo y de las cosas. La primera connotación

puede ir de lo sagrado a lo mundano, según se piense en qué dirección marcha el hombre.

Esta concepción le confiere al espacio una cierta relatividad e independencia, pues aunque una vez fijado por la tradición no varía, pero esa esta la que corresponde la tarea de fijarlo.

La tradición oral lleva implícita en sí misma una noción de causa. La casualidad actúa evidentemente detrás hacia delante, del pasado al presente y de este al porvenir. Precisamente la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad es protagonista de este fenómeno cultural.

Para el enfrentamiento a la literatura de transmisión oral se ha dividido en las expresiones. En prosa, lenguaje hablado y las de verso, que agrupan los géneros literarios: fabulas, la narrativa con tres, en poesía cuatro, también se incluyen las paremias (saber acumulado de forma primaria), aforismos y creencias religiosas, lo oral ofrece también algunas combinaciones.

En narrativa aparecen:

Los cuentos populares anónimos orales relacionados con Kalunga. Con exposición nudo y desenlace, siempre acompañados de electos expresivos. Se dividen en fabulosos, los inverosímiles, extraordinarios, fantásticos, los humorísticos, donde lo chistoso hace gala, los ingeniosos, donde está la maña, el artificio para salir de lo complicado, los satíricos, con su mordacidad y suspicacia, la crítica ante algo y finalmente están los cuentos realistas y sucedidos, ese pequeño relato condensado.

Las leyendas, donde aparecen inmortales dotados para lograr lo imposible, se nutren en acontecimientos cimentados en sucesos históricos, ofreciendo una interpretación fantástica y sufren reelaboraciones, adiciones y soluciones. Y los mitos (pueden brotar en forma de verso, sin perder su condición), esencia del pensamiento científico sobre el desarrollo de la vida y la tierra, los orígenes, de las fuerzas de la naturaleza y el destino, su eje siempre será un ser o una fuerza divina.

La casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad es rica en esta tradición oral que proviene de la raíz africana, ello lo prueba la cantidad de relatos que han llegado a nuestros días provenientes del Valle de los Ingenios dentro de los que podemos enunciar: El Güije del Tayaba; El Fantasma de la Torre de Iznaga; Juana Marín; Mamita Dolores, entre otros. (**Anexo 11**)

En lo que oralidad se refiere, ha llegado a nuestros días la tradición oral de mamita Dolores Iznaga, famosa curandera del Valle de los ingenios o de San Luís y devota a Kalunga, esclava africana que después de obtener su libertad, se dedicó a curar enfermos en un lejano punto del campo trinitario, conocido como Cabarnao, es hoy ya una leyenda, a pesar de ser una persona que existió la fama la obtiene por la adquisición de poderes curativos apoyados en el agua de un manantial que estaba a pocos metros de su bohío que formaba una poza, con la cual curaba. Se le atribuyen sus dones curativos a un origen divino, milagroso ya que es de conocimiento popular que ella tuvo la aparición de Jesús Nazareno quien le concedía el poder de curar a los demás.

Todo aquel que buscaba un alivio a sus penas, encontraba en M<sup>a</sup> Dolores Iznaga la salvación, sin pedir nada a cambio. Su popularidad aumentó y la asistencia a su humilde morada era de pobladores no solo de Trinidad y sus alrededores, por lo que sus milagros llegaron a oídos de las autoridades y fue apresada un 18 de mayo de 1875, acusada por brindar ayuda a los insurrectos (infidencia a la Corona Española). El indulto obtenido sobre el acto de fusilamiento y cambio por su deportación vino por orden real. Su muerte no se conoce bien donde fue, por lo que aumenta la leyenda.

Se cuenta y es verdad que Celia Mauri esclava paralítica de sus dos piernas volvió a caminar con la ayuda de M<sup>a</sup> Dolores y el agua de la poza y así infinidad de historias que sobre ella hoy se cuentan.

La poza de M<sup>a</sup> Dolores, lugar donde ella efectuó sus curaciones milagrosas, es hoy un sitio de peregrinación anual, que es visitado por multitud de personas el viernes de Dolores, último viernes de la celebración católica de la cuaresma, el anterior al comienzo de la Semana Santa. En una leve cuesta se erige una

humilde urna de cemento sobre la base cuadrada del mismo material muy rústicamente construida y en mal estado de conservación. Por esa sencilla bóveda pasan todos los peregrinos a saludar y a invocar el espíritu de M<sup>a</sup> Dolores y a pedir por su salud y la solución de sus problemas presentes y futuros,- A través de aquellas ancianas que se inclinaban trabajosamente a recoger el agua o aquellas madres que sumergían a sus pequeños, o de aquellos recios campesinos que descendían de sus caballos a llevar las botellas con el maravilloso líquido, solo así descubrí que su memoria persistiría, sin la necesidad de lugares grandiosos o de documentos históricos que aseguran la veracidad de su existencia.

#### **3.3.4. Comidas y bebidas (Anexo 12)**

En las comidas y bebidas ofrecidas en la casa templo Kalunga, se utilizan como en el resto de los cabildos y casas templos de esta religión las siguientes:

Funche: comida hecha de maíz

Fufu: puré de viandas, o de plátanos

Guarapo: jugo de caña de azúcar

Malanga: tubérculo comestible

Ñame: tubérculo comestible

Quimbombó: planta herbácea comestible

En la música se utilizan:

Bongó: tambor pequeño

Conga: ritmo africano

Guaguancó: ritmo afrocubano

Timba: ritmos afrocubanos

#### **3.3.5. La Música**

En el campo de la música, que es común para todas las casas templos y cabildos, incluyendo la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, se posee de la raíz Congo Bantú la bella expresión de las tonadas trinitarias, que no son más que la mezcla de giros melódicos provenientes de España, con los ritmos africanos con su claves y hierro y el tambor yuca, que dan origen a dichas Tonadas Trinitarias, también conocidas como fandangos. Este género único en Cuba ha perdurado

hasta nuestro días aun sin saberse a ciencias ciertas cuando surgió, pues en los documentos inéditos para la historia trinitaria el Dr. Rafael Rodríguez Altunaga, se hace la siguiente descripción: El 10 de junio de 1846 a la una y media de la madrugada por la calle Amargura y Boca bajó un tango y los instrumentos eran unos tambores estrechos y largos (Yuka) asadores (claves de hierro) y una botija de barro, el canto consistía en un nutrido coro de voces que contestaba a una sola voz en una muestra de fusión de nuestra música africana y los giros melódicos de la península Ibérica y sumándole a ello el toque innovador que aporta Patricio Gascón, quien se lleva a la manigua los tambores yukas del Cabildo de San Antonio (congos Reales), con su amarre de doble tensión al estilo carabalí (únicos en Cuba), pero a su regreso de la guerra trajo consigo unos tambores cuñas parecidos a los ante mencionados, pero de menor tamaño, lo que indica que fueron recortados para mayor movilidad. Patricio tenía su grupo de tonadas que se reunían bajo una Ceiba en el barrio Jibabuco, donde nació Patricio. Tando Villa compadre de Patricio constituyó su grupo de Tonadas en el barrio Sin Paz, bajo un Tamarindo y en los límites de la ciudad en el poblado de Condado se creó otro grupo de Tonadas integrado por Panchito Fernández (Flora) que se reunían bajo un mamoncillo. Estos grupos salían recorriendo la ciudad los días feriados, fechas festivas y religiosas, efectuando controversias, chismes de barrio, cantos patrióticos y de amor. Estas melodías se recogieron por la EGREM en un CD que fue nominado al CUBADISCO de 1999 y que pongo a su consideración a continuación. (CD). (**Anexo 13**)

### **3.3.6. El sacrificio de animales**

La ceremonia de sacrificio ritual en la Regla de Palo o Conga en la casa templo Kalunga es determinante, ya que confirma y da sentido a la presencia de la nganga como centro de culto dentro de la referida manifestación de creencia. Para el palero la vida es un bien recibido del nfumbe nganga que lo parió, y su concepto está en preservar y propiciar el engrandecimiento de la familia palera, debido a que en la medida en que exista este sistema de práctica, existirá el sentido de sus vidas.

En contadas ocasiones se ha reflexionado sobre el tema de lo ancestral, concebido en estas modalidades de creencias, así como la forma en que fue concebido por el africano en suelo cubano, para lo cual se puntualiza que dentro de este sistema la concebida ancestralidad, no está basada en la consanguinidad de lo humano, sino mediante pactos o convenios establecidos con los muertos.

Universalmente el sentido de la familia se reconoce en el proceder benévolo y recíproco, dependiente de la consanguinidad, como factor determinante, en donde la sangre, como es sabido, a nivel figurativo indica linaje o parentesco.

Yendo un poco más atrás, a lo orígenes africanos, desde épocas remotas -y esto es aplicable a las culturas griegas, romanas, y aborígenes de América- existía la creencia de que los muertos dependían de los vivos para satisfacer todas sus necesidades y para tales fines sacrificaban animales mediante ritos mágico-religiosos, adecuados a sus formas culturales con el objetivo de agradecer a sus dioses, de pactar con las fuerzas maléficas, en fin, buscar beneficios.

En Cuba, y especialmente en la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, dentro de la Regla de Palo, los actos ceremoniales de sacrificios de animales se ejecutan con el objetivo de propiciar sangre a las ngangas. En este tipo de ceremonia se puede interpretar la siguiente hipótesis: para estos creyentes la sangre de los animales fija, alimenta, dinamiza, y mantiene a todo el linaje familiar de los paleros, o sea, sin consanguinidad no hay ancestralidad. Esto es porque si admitimos el hecho de que estos practicantes son descendientes de una cultura animista, la cual pertenece a los pueblos del África subsahariana y que por esta razón, el hombre le atribuye fuerza mágica a los diversos elementos de la naturaleza, y que también éstas formas de creencias en Cuba descienden de esas culturas que son tradicionales y no históricas, podemos asimilar que en las ceremonias de sacrificios de animales, en la sangre que se vierte sobre la nganga, el palero a ella le atribuye poderes mágicos para que fije, patentice y hermane a los diferentes elementos de la naturaleza contenidos dentro del recipiente, patentizándose así el concepto de familia. El palero ofrece la sangre, y luego recibir en pago o a cambio una mayor vitalidad. Atendiendo a estos razonamientos

en el acto ceremonial de estas ofrendas, se da, se preserva, o mantiene al linaje familiar de los paleros.

En la Regla de Palo se aprecia una forma de matrimonio que se da, o se establece, de manera simbólica en los personajes del tata y la yayi, al igual que una poligamia implícita en la nganga por las razones antes expuestas. Estas apreciaciones son el mecanismo o la vía ideal que propicia el engrandecimiento de la familia palera mediante los tratamientos rituales y culturales y que posee, además, una fuerte conexión con la cultura de los pueblos bantú en cuanto a comportamiento.

Partiendo de este criterio, en la práctica palera la nganga es África reinterpretada por el palero, y en esta mutua relación de intercambio de intereses, también se prevé el agradecimiento que se traduce en sangre de animales que ceremonialmente el palero vierte sobre la nganga con un sentido mucho más profundo al de la simple alimentación en que ha sido enmarcado este acto ritual. Aún más, puede decirse que la sangre reanima a las ngangas porque representa la vida que propicia esa síntesis universal creada por el africano en Cuba, la cual ha sido mantenida por su descendiente, en donde no hubieran sobrevivido sin ella, como marco referencial de su verdadero medio natural, del cual fueron desarraigados.

En toda la historia de Cuba, y en especial de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, atendiendo al Código Penal Civil, no existen en los archivos ocurrencias oficiales de esa naturaleza con respecto a sacrificios de seres humanos. En estas creencias populares de fuerte base africana dentro del país, siempre se ha determinado y se ha establecido como norma, que para las ceremonias de sacrificio sean utilizados los animales y no las personas. No obstante, es incuestionable que en África, al igual que en otras culturas, en épocas muy remotas se efectuaron ritos en los que se sacrificaban a humanos, pero estos fueron disminuyendo por convenios en los actos de fe propia de cada civilización. Mucho antes del inicio de la trata esclava trasatlántica en el siglo XVI, ya los animales en gran medida habían pasado a ocupar, de manera definitiva, el lugar

de los seres humanos en las ceremonias rituales en pro de la revitalización y animación de los objetos culturales, al igual que en los compromisos establecidos con las deidades supremas. En Cuba dentro de estas formas de creencias, de cierta manera los animales están considerados como personas, destinados a ser sacrificados por el bien de los hombres; así se puede apreciar en algunas muestras vistas o narradas de ceremonia de sacrificio animal. Oportunamente traduciremos a una de estas pertenecientes a la regla que tratamos. **(Anexo 14)**

La sangre para los practicantes de esta creencia, significa la dinámica de las cosas, relacionado con la relatividad del bien y del mal; lógicamente, la preeminente importancia que le dan a los sacrificios rituales de animales está en que sin este tipo de ceremonia no hay conformación existencial de la práctica, si las ngangas fueran mudas y sordas no tendrían sentido. Es tan así que para la iniciación de un nuevo palero reglamentariamente es necesario hacer algunas incisiones en su cuerpo, con cualquier cuchillo u otro objeto hiriente destinado para estos fines, que logren hacer brotar la sangre del que se inicia, la cual será recogida de modo ceremonial por el matari nganga, quedando la sangre plasmada en el matari nganga como recurso de comunicación perenne entre el recién iniciado y el nfumbe de la nganga. Podemos decir que la sangre es el vehículo comprensivo y necesario para la totalidad de la práctica palera.

## CONCLUSIONES

El análisis de los resultados de esta investigación permite caracterizar la casa templo. Durante el desarrollo de la presente investigación se pudo contactar que existía poca o casi ninguna información escrita de esta casa templo, relacionada con sus tradiciones y su vinculación desde antaño, no solo con la comunidad que la rodea geográficamente, sino también con su pueblo religioso (ahijados del patrón) y devotos de la imagen que en ella se venera.

Es indiscutible que en el desarrollo de la presente investigación se ofrece la posibilidad de promocionar y acometer la visibilidad y apertura de todas las características relativas al desempeño de las funciones que allí se realizan para el conocimiento de todo el mundo, por lo que también servirá para darle un impulso a las gestiones de rescate y salvaguarda al genuino templo. Esto indudablemente aporta un beneficio tanto para la institución como para la ciudad de Trinidad, la cual se evidencia a través de los indicadores de corte social y cultural utilizados en el presente estudio.

Otro aspecto importante que nos ayuda a caracterizar esta casa templo lo constituye sin lugar a dudas sus profundos elementos religiosos, los cuales se describen a través de las diferentes actividades y prácticas de esta institución.

También es apreciable cómo se persigue construir una imagen global y coherente de la casa templo Kalunga a partir de la documentación que aparece en las fuentes primarias de Archivo y especialmente en los documentos y valoraciones de los propietarios de la casa templo Kalunga, así como diferentes personalidades inmersas en la religión Congo Bantú, específicamente de la Regla de Palo Monte objeto de estudio, donde pueden determinarse las características socioculturales de esta casa mediante indicadores de tipo social, cultural y religioso.

## **RECOMENDACIONES**

Dada la importancia de esta investigación para la comprensión de todo lo concerniente a las características socioculturales de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad, se considera oportuno ofrecer las siguientes recomendaciones:

- Que se realicen concursos, talleres, conversatorios que constituyan fuente de inspiración ya que esto favorece la formación y el fortalecimiento de valores en las nuevas generaciones, además, para que se divulgue y conozca parte de nuestra tradición sociocultural.
- Extender esta investigación al resto de la Ciudad de Trinidad con el propósito de identificar los conocimientos tradicionales y científicos, con la participación de todos pobladores.

**BIBLIOGRAFÍA**

- Aguirre, Y. (1974). *Influencias económicas en la arquitectura colonial de Cuba*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Angelbello, T., García Santana, Alicia, & Echenagusía, Víctor. (1996). *Trinidad de Cuba, Patrimonio de La Humanidad. Arquitectura doméstica*. La Habana: Editorial Abya-Yala.
- Aquino, S. T. (1985). *Suma Teológica*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- Archivo Nacional. Fondo Real Consulado. (s.f.). *Legislación 93 No. 3953*.
- Atkins, E. F. (1926). *Sixty years in Cuba*. Cambridge: Riverside Press.
- Bernal, J. E. (2006). El cantar cubano de Celia Cruz. En *Trova y otros cantares* (pág. 120). Tenerife: Editorial Benchomo.
- Blanco Villaseñor, A. (1984). *Interpretación de la normativa APA acerca de las referencias bibliográficas*. Barcelona: Departamento de Psicología Experimental, Universidad de Barcelona (inédito).
- Blanco Villaseñor, A. (1984). Interpretación de la normativa APA acerca de las referencias bibliográficas (inédito). Barcelona, España: Departamento de Psicología Experimental, Universidad de Barcelona.
- Bohannon, P., & Glazer, M. (2005). *Antropología*. La Habana: Editorial Félix Varela.
- Burnet, T. (2005). *Cultura primitiva. Antropología*. La Habana: Editorial Félix Varela.
- Cabrera, L. (1954). *El Monte*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Cadalso Echenagusía, K. (2000). Particularidades del Corso en Trinidad durante el siglo XVIII (inédita). Trinidad, Sancti Spíritus, Cuba.
- Elíade, M. (1981). *Tratado de historia de las religiones (morfología y dialéctica de lo sagrado)*. Madrid: Ediciones Cristiandad.
- Engels, F. (1979). El estado, la familia y la educación. En F. Engels, *Anti-Dühring* (pág. 205). Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

- 
- Fadipe, A. N. (1970). *The sociology of the Yoruba*. Nigeria: Ibadan University Press.
- Frezer, J. (1972). *La rama dorada, t.1*. la Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- García Santana, A. (septiembre-diciembre de 1972). De la Historia de Trinidad. *Islas*(43), 184.
- García Santana, A. (septiembre-diciembre de 1989). Trindiad y desarrollo urbano y aquitectura. *Islas*, 154.
- Guadarrama, G. P. (1990). *Lo universal y lo específico en la cultura*. La Habana: Ciencias Sociales.
- Guanche, J. (marzo-abril de 1996). Santería cubana e identidad. *Revolución y cultura*(2), 35.
- Heinrich, P. (1989). *Sistema de la Naturaleza*. La Habana: Ciancias Sociales.
- Hernández Sampier, R. (2004). *Metodología de la Investigación Cualitativa. T.II*. La Habana: Editorial Félix Varela.
- Instituto de Investigaciones. (1990). Estadísticas. Ob. cit Tomo I. Vol. I.
- Lezama Lima, J. (1998). *Confluencias (colección de ensayos)*. La Habana: Editorial Letras Cubanas.
- López Bastida, R., & Lara García, Marcela. (enero-junio de 2007). Trinidad de Cuba, El encuentro con una memoria infinita. (O. d. Ingenios, Ed.) *Tornapunta*(1).
- Martínez Casanova, M. (diciembre de 2001). La religión como fenómeno social. *Cuadernos de Filosofía Latinoamericana*(82-83/84-85).
- Martínez Casanova, M. (s.f.). Lo sociocultural y la intervención correspondiente como recurso de cambio (material digital inédito). Santa Clara, Villa Clara, Cuba.
- Marx, C. (1965). *Historia crítica de la teoría de la Plusvalía*. La Habana: Editorial Venceremos.
- Marx, C., & Engels, F. (1974). Ludwing Feurbach y el fin de la filosofía clásica alemana. En C. Marx, *Obras Escogidas en tres tomos. T.III* (pág. 570). Moscú: Editorial Moscú.

- Mosquera, G. (septiembre-octubre de 1992). ¿Quién se come el ajíaco? *Revolución y Cultura*(5).
- Olivera, O., & Pozo, O. (2008). *Identidad Caribe*. Recuperado el 12 de Abril de 2008, de <http://www.cubarte.cu/global/loader.php>
- Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2006). *Declaración Universal*. Recuperado el 25 de noviembre de 2010, de <http://portal.unesco.org/es/ev.php>
- Orozco González, G. (1997). *La investigación en comunicación desde la perspectiva cualitativa*. México: Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario.
- Ortiz, F. (1972). *Los negros esclavos en Cuba*. La Habana : Editorial Letras Cubanas.
- Osipov, G. (1988). Análisis de documentos y de datos existentes. En C. d. autores, *Libro del Sociólogo* (pág. 420). La Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- Pichardo, E. (1976). *Diccionario casi razonado de voces y frases cubanas*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- Ritz, G. (1993). *Teoría Sociológica Contemporánea*. España: Mc Graw-Hill Interamericana de España, S.A.
- Riverend, L. (1987). *Trinidad. Colonización fluvial y aislamiento*.
- Rodríguez Gómez, G., Gil Flores, J., & García Jiménez, E. (2004). *Metodología de la Investigación Cualitativa*. La Habana: Félix Varela+.
- Sánchez, E. (s.f.). *Tradiciones Trinitarias. Recuerdos del Tiempo Viejo (edición única)*. Cienfuegos: Imp. Papelería y Rayados de L. F. Martín, D´Clovet 42.
- Sgarbossa, M., & Giovsnnini, Luis. (1999). *Un santo para cada día. San Juan Bautista*. Santa Fe de Bogotá D.C: San Pablo.
- Sgarbossa, M., & Giovsnnini, Luis. (1999). *Un santo para cada día. San Roque*. Santa Fe de Bogotá D.C.: San Pablo.
- Torres Cuevas, E., & Alonso González, Gladis (editora). (2006). *En busca de la cubanidad. T.1*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales.

Venegas Delgado, H. (2006). *Trinidad de Cuba: corsarios, azúcar y revolución en el Caribe*. La Habana: Editorial Linotipia Bolívar Bogotá DC Colombia.

Zamora, R. (1996). *Cuestiones teóricas de la Identidad Cultural*. La Habana: Centro de Investigaciones y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello.

## ANEXOS

### Anexo 1. Escudo de Trinidad y Escudo de atribución de la ciudad



**Escudo de Atribución**



**Escudo de Trinidad.**

**Anexo 2. Ingenio Manaca Iznaga. Conocido por: San Isidro de Manaca**



### **Anexo 3. Guía de entrevistas a profundidad a habitantes de la ciudad**

**Objetivo:** Determinar los rasgos socioculturales que se manifiestan la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

#### **Guía de entrevistas a profundidad a habitantes de la ciudad.**

1. ¿Qué me puede decir Ud. de la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad?
2. ¿Cómo es utilizado ese espacio?
3. ¿Cuáles de las expresiones o manifestaciones de esta casa templo se distinguen actualmente en la comunidad trinitaria? (Pedir información sobre aquellas manifestaciones del patrimonio vivo que no se mencionen).
4. ¿Puede sugerir alguna otra información sobre este tema?

#### **Anexo 4. Entrevista a profundidad a practicantes de la religión palo monte.**

**Objetivo:** Determinar los rasgos socioculturales que se manifiestan la casa templo Kalunga de la ciudad de Trinidad.

##### **Guía de entrevistas a profundidad a habitantes de la ciudad.**

1. ¿Cómo y por qué se creó la casa templo?
2. ¿De qué vía provienen?
3. ¿Cómo eran las fiestas y qué día se realizaban?
4. ¿Qué obligaciones tenían los que vivían en la casa templo?
5. ¿Existía una asociación? ¿Pagaban algo por pertenecer a la casa templo?  
¿Existía algún reglamento?
6. ¿Cuáles eran las costumbres que se observaban en la casa templo y cuál religión eran las que profesaban y profesan?
7. ¿Había algún tipo de tradición en los funerales de sus miembros? ¿Cuáles?
8. ¿Qué tipo de actividad religiosa se profesaba en la casa templo?
9. ¿Tenía alguna vinculación la casa templo con la iglesia católica? ¿Cuál?
10. ¿Qué tipo de vínculo con la comunidad poseía la casa templo?
11. ¿Realizaba algún tipo de actividad social? Explique
12. ¿Qué tipo de música y danza se hacía en la casa templo?
13. ¿Cuáles eran los instrumentos musicales utilizados?
14. ¿Qué vestuarios utilizaban en las danzas?
15. ¿Quiénes lo fundaron y en qué año? ¿Quién se encuentra hoy?
16. ¿Qué imagen se adora en la casa templo?
17. ¿Existen los secretos de religión en esa institución?
18. ¿Tienen una directiva? ¿Por quién está integrada?
19. ¿Qué tipo de comidas se elaboran en las fiestas?
20. ¿En qué dirección está ubicada la casa templo? ¿Siempre estuvo situada ahí?

**Anexo 5. Regla de Palo Monte**

**REGLA DE PALO MONTE**

(Estructura y Cosmovisión)

**Inzambi**

**Inzambi Muna Nsulo**

**Nfunde/Nkisi/Npungo**

**Energía Vibracional**

**EJECUTORA**

**N G A N G A**

**PROCESO TRANSCULTURADOR CUBANO**

(Evolución y Nivel de Complejidad)

**LOS AVATARES**

(Brillumba)

**MAYOMBE**

**HOMBRE**

**La Tierra**

**El muerto**

**HOMBRE**

**La Tierra**

**El Muerto**

**Los Orishas**

**KIMBISA**

**HOMBRE**

**La Tierra**

**El Muerto**

**Los Orishas**

**El Espiritismo**

**Catolicismo**

**Anexo 6. Firmas**



**Obra de Gabriel Rodríguez Maslotikas. Casa de África**

### **Anexo 7. Lengua Palera**

Tata nganga: Kindiani?

Moana nganga: Son criollo, son pino nuevo, pango mundele

T: entra que mi talanquera no te queme

M: (saluda a la prenda) nsala malekun, malekun nsala

Va con licencia de lucero mundo,

Va con licencia de Sarabanda

Va con licencia de Centella ndoki,

Va con licencia de Siete Rayos

Va con licencia de patá é llaga,

Va con licencia de madre de agua

Va con licencia de Mariquilla,

Va con licencia de pajarito

Va con licencia de padre tiempo.

Va con licencia de todo nfumbi que está vacheche, que esta jorocuma encima ntoto y arriba nganga.

(Saluda al Tata). Va con licencia de hunachila, kunandansa, del mismo Taita nkisi se este munanso, que no son facenda ntoto.

T: panga o no panga?, T: Somo o no somo?, T: Mas fuerte que nosotros

M: Panga , M: Somo, M: Santa Bárbara Bendita

**Anexo 8. Portada de la casa templo Kalunga**



Anexo 9. Danza



## Anexo 10. Bailes



**Anexo 11. El Fantasma de la Torre Iznaga**

Los Iznaga Borrel, una de las familias más ricas de Trinidad eran propietarios de centenares de caballerías de tierra dedicadas al cultivo de la caña de azúcar, los hermanos Alejo y Pedro Iznaga Borrel allá por el año 1826, se enfrascaron en una fraternal competencia por encontrar agua en esta apartada región. Alejo señaló hacia el cielo y Pedro a la tierra.-El primero comenzó a construir una Torre y el un pozo.

Centenares de esclavos, eran utilizados en estos trabajos de construcción en distintos turnos. Al año se alzaba la majestuosa Torre terminada. Don Alejo se sentía feliz, mirando desde el último piso hacia Palmarejo de la Sabana, se observa un pedazo refulgente de mar.-Había encontrado agua. La campana de la Torre comenzó a tocar anunciando la nueva buena. Pocos días después, Don Pedro saltaba de alegría: del fondo del pozo, que había alcanzado la misma profundidad que la altura de la Torre brotó un chorro de agua de un manantial: ¡Había encontrado agua!

La felicidad aumentó en la hacienda Manaca Iznaga con el matrimonio de don Alejo, ya cincuentón, con una bella joven de la aristocracia Trinitaria, que se ganó el cariño y respeto de los que la conocieron. Las noches se hacían más hermosas cuando del viejo piano alemán, Juana le extraía bellas notas musicales de vals y rigodones, las que se escuchaban en los palacetes y los barracones de esclavos. Años después, Don Alejo, celoso de un apuesto joven, lo retó a duelo causándole la muerte y encerrando a su bella esposa en el penúltimo piso de la Torre donde doña Juana fue perdiendo la razón y las fuerzas hasta morir. Cuentan los vecinos que en noches de luna en la Torre flota una blanca silueta, que asoma su bello rostro con lágrimas en los ojos, dejándose oír una dulce voz, implorando ayuda para salir de su encierro.

Anexo 12. Comidas y bebidas



Anexo 13. Música



#### **Anexo 14. El sacrificio de animales**

Después del rezo y diálogo habitual establecido, el Tata acompañado de su quórum familiar palero, que se encuentra congregado en semicírculo frente a la nganga, lava el hocico, los testículos y las cuatro patas del cabro o chivo que está destinado a ofrendarse dentro del ritual, -los elementos del animal que se lavan están concebidos por los practicantes como las partes que representan la fuerza del mencionado animal-. El Tata ordena que todos los presentes saluden al animal del estilo ritual -consistente en el caso de los hombres, en juntar su frente a la del animal y luego, pasar la frente del chivo o cabro por los testículos de ellos. En el caso de las mujeres, hacen el saludo de la frente al igual que los hombres, pero luego llevan la frente del animal hasta sus senos-. Presumiblemente, en este tipo de saludo está concernida la despedida a alguien que pronto morirá y viajará al otro mundo, producto del acto del sacrificio, pero también está implícita la petición al animal de que en su partida para el mundo mortuorio, les deje parte de su salud y vida. Posterior a esto, el Tata extrae de la nganga un puñal o cuchillo con el cual ejecutará al animal; le hace unos trazos con tiza blanca al arma que sostiene en su diestra, lo alza como implorando al cielo y, de forma ceremoniosa, lo va pasando o presentando en forma de cruz por la frente de cada uno de los allí presentes, mientras canta:

Menga (sangre) va a corré  
como corre lo tintorera.

El coro -son los participantes en la ceremonia- al escuchar este canto responde lo mismo de manera melódica. Esta acción nos conlleva a interpretar que el cuchillo, a nivel figurativo, representa para el palero la sangre, ya que es quien la produce, de ahí, el sentido valorativo de su presentación ceremonial, y más aún, la imploración para que cumpla con los objetivos por lo cual se utiliza en su condición de elemento o ngando de la nganga; supuestamente su única misión es servir para que se derrame la sangre de los animales y no las de ellos. Acto seguido, el animal es inmovilizado y suspendido en alto de manera que la cabeza quede a una prudencial distancia sobre la nganga. De inmediato el Tata con el mismo

cuchillo que presentó en la frente de los congregados le da un corte transversal en la yugular, haciendo que se derrame la sangre del animal en toda la parte superior de la nganga. Mientras la sangre va cumpliendo su misión, es acompañada por el canto que el Tata inspira:

Sangre nsará, ay dio é eh,  
sangre nsará ay Dio bendice.

Este canto expresa que la sangre está trabajando -nsará (trabajo)-, o sea, cumpliendo su objetivo con la bendición de Dios, que para ellos en este caso es Nsambe.

Terminado el proceso ceremonial del desangramiento, el animal es depositado sobre el suelo frente a la nganga. El Tata con el cuchillo le cercena la cabeza -por el mismo lugar que le había dado el corte -, luego lo despoja de las cuatro patas y los testículos, depositándolo sobre la nganga a modo de ofrenda.

Todavía queda la reflexión final de la ceremonia con la retirada del animal difunto en el momento de sacarlo fuera del recinto religioso. Para este ejercicio que da fin al rito del sacrificio, se toma fuertemente al animal por el pellejo y dándole salticos sobre el suelo, se le va retirando en dirección a la puerta de salida del espacio cultural, mientras el Tata entona un canto que sirve de despedida al animal:

Adió mi colorao memoria por allá  
agué mimo va son difunto  
masimene va tu me pera  
memoria por allá.

Este canto de ceremonia para la despedida del chivo sacrificado muestra, en su alusión metafórica, como el referido animal adquiere nombre de color. Presumiblemente se debe a que colorao se asocia con la sangre y atendiendo al conjunto de frases contenida dentro del canto: "Adió mi colorao, memoria por allá". Todo parece indicar que en el gesto de la expresión, los animales y la vida se asocian, los animales poseen la necesaria sangre, y esta representa vida, razón por lo cual, dentro de estas creencias, a los animales se les considera como a personas, por eso, el narrado rito de sacrificio es como una transfusión sanguínea

en su acto de dar vida. De ahí que se conciba, que el animal tras su muerte ceremonial, viaje al mismo lugar donde ellos viajarán cuando se cumpla el ciclo de vida terrenal de cada uno de ellos. A través del canto le manifiestan también que cuando él llegue a su destino mortuorio y se encuentre con los habitantes del más allá -sean estos animales o personas- les comunique, que desde el más acá de la vida les enviamos saludos, y que algún día estaré Kalunga, como cabildo: CASA